

パーティ

NOVEMBER 2001
11月号

●毎月10日発行●
PUBLISHER: PARTI PTE LTD
PRINTER: KHL PRINTING CO., PTE LTD

CONTENTS

- 17 年忘れ・家族みんなでゴルフ祭り
- 18 じゃらん²
- 20 パルティ・インフォメーション
- 23 日本人幼稚園運動会
- 24 A級B級日記
- 25 パルティ・デンタルクリニック
- 26 お肌のひとくちアドバイス
- 27 The 就職 in Singapore
- 28 JUN OJIMAの辛口ゴルフ紀行

6 今月の特集

年末年始・ 中国正月旅行



第15回 パルティ夢紀行 ニュージーランド

It's
FREE!
Vol. **95**

パーティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送り下さい。無料で定期送付いたします。

JALファミリークラブ JALマイレージバンク

ボーナスマイルキャンペーン

JAL50周年記念



© Disney

JAL50周年を記念して、JALドリームエクスプレス「東京ディズニーシー号」がシンガポールをはじめ、アジア各都市へ運航中です。

- キャンペーン期間** 2001年9月1日～12月21日まで (JAL便ご搭乗日ベース)
- 対象区間** シンガポール ↔ 成田、シンガポール ↔ 大阪(関西)
- ボーナスマイル** ビジネスクラス 2,500マイル (片道)
エコノミークラス 1,500マイル (片道)
※ 但し団体運賃などのツアー運賃はボーナスマイルの対象外となります。
※ シンガポールでご購入された航空券が対象となります。
- 対象会員** シンガポール地区のJALファミリークラブ会員(JFC)、JALマイレージバンク会員(JMB)で、下記のキャンペーン参加登録をされた方。
今回のボーナスマイルキャンペーンはキャンペーンに応募された方のみ対象となります。
- キャンペーン応募方法** 下記のキャンペーン申込書にて、JALファミリークラブ・JALマイレージバンクデスクまでFAXまたは郵便でお送り下さい。

さらにJALファミリークラブなら

ご家族のマイルを合算して、特典に交換できます。(日本のご両親も、家族会員としてご登録いただけます。) まだ入会されていない方は是非この機会に! 年会費(1家族あたり)は、3,000円(消費税別)です。



日本航空シンガポール支店
FAX 223-4919

ボーナスマイルキャンペーン参加申込書

(JFC会員の方は本会員がご応募下されば、家族会員の方は自動的に登録されます。)

JFC/JMB 会員番号	
お名前(ローマ字)	
電話番号	
FAX 番号	



Singapore Regional Office 16 Raffles Quay #03-01 Hong Leong Building Singapore 048581
JFC DESK TEL 220-2016 JMB DESK TEL 224-4855

www.jal.com.sg

パルティ 夢 紀行

第15回
「ニュージーランド」



雪山と湖が織りなす見事なコントラスト。
どこまでも続く緑の平原。
まるで、おとぎの国のような美しさに満ちた
南半球の自然の宝庫がニュージーランド。
アクティビティも多彩に揃った羊の国は
年末年始旅行に最適な destination ショーンです。

お得プラン

1 シンガポールから海外へ

シンガポールはたくさんの国に囲まれていて、どこへ行くにも便利。お手頃な価格でたくさんのサービスが選べます。

パッケージツアー DREAMWORLD
“ドリームワールド”
おすすめツアー
2001年11月

※料金は2001年10月現在の価格です。変更になる場合がございますので、ご了承ください。
※料金は出発日・お部屋のタイプによって異なります。



が、あなたの旅を応援します。

シンガポールからの便利プラン

日本への宅配ギフト

ワールドギフトの新カタログが出来ました。どうぞご利用下さい。

海外出張のお手伝い

航空券、ホテル、ガイド、通訳他、あらゆるご相談にお答えします。

団体旅行

企業インセンティブ旅行の企画、見積もり、手配。

お得プラン

2 日本からシンガポールへ

シンガポール在住の皆様が、日本からのご家族や友人を安心して迎えるための数々のサービスを、ご用意しています。

A プーケットの休日 3日間

ダイヤモンドクリフ 宿泊	大人 760 トルより
プーケットアルカディア 宿泊	大人 760 トルより
シェラトングランデラゲーナ 宿泊	大人 960 トルより
ル・メリディアン 宿泊	大人 960 トルより

【タイ国際航空またはシルクエア利用】

B バリ島の休日 4日間

バリクリフ 宿泊	大人 1090 トルより
セントン 宿泊	大人 1120 トルより
日航ホテル 宿泊	大人 1120 トルより
帝国ホテル 宿泊	大人 1200 トルより
リッツカールトン 宿泊	大人 1280 トルより

【シンガポール航空利用】

年末年始特別設定 オーストラリア

- ① パース 6日間 12/27~1/1
ハイヤットホテル利用 大人 1850トル
- ② ゴールドコースト 6日間 12/27~1/1
ANA(全日空)ホテル利用 大人 1790トル
【シンガポール航空利用】

2002年2月 チャイニーズニューイヤー

【ニュージーランド航空利用】

ニュージーランドの休日

- ① 2/7~2/13
クィーンズタウン・クライストチャーチ 7日間
大人 2350トル
- ② 2/8~2/14
オークランド・ロトルア・クライストチャーチ 7日間
大人 2950トル
- ③ 2/8~2/13 2/9~2/14
オークランド・クライストチャーチ 6日間
大人 2550トル
- ④ 2/9~2/13
オークランド 6日間 大人 2150トル

シンガポールならではの
お得情報

蘭の花 お届けサービス

朝摘みの新鮮な蘭の花を、ホテルまたはJTB大丸リャンコート、高島屋トラベルサロン、JTBミレニアラウンジへお届け致します。

オーキッド 50本入り \$50
30本入り \$35

JAL・ANA呼び寄せ & 里帰り航空券

日本の季節による価格変動に関係なく、航空券をお買い求めになれます。そして有効期限も日本と比べて、長めとなっております。

日本語定期観光バス 「マーライオンバス」

日本からのご家族、ご友人にJTBの定期観光バスをお勧め下さい。

※ お問い合わせはお気軽に日本語でどうぞ

JTBトラベルサロン

大丸リャンコート店1階

177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX 338-7682

高島屋店 391 Orchard Road #04-02

Takashimaya Shopping Centre (S)238872

New Zealand

大学クワイステチャーチ学寮の出身者が開拓の中心にあたっていたとされています。街のシンボルは、16年の歳月をかけて建てられた大聖堂(The Cathedral)。ゴシック様式の重厚な教会で、高さ83メートルの尖塔がそびえています。ステンドグラスやタイルモザイクが見事な内部は見学可能。高さ36メートルの展望台に昇ると、東西南北に広がる街が一瞥できます。

大聖堂の西方にあるのが、これまた「ゴシック様式が美しい」アートギャラリー。1970年代半ばまでカンタベリー大学校舎だった建物で、現在は40以上の工芸があり、一部は制作過程を見学できます。また、オーブンカフェやシアター、ワインバー、野外コンサート場、映画館、パレシニアターなどのほか、週末にはお祭りの野外マーケットが開催されます。アートギャラリーの南には、両半球有数の博物館、カンタベリー博物館がそびえています。南極探検の装備や資料、マオリ文化の展示、絶滅した巨鳥モアの骨など、見ごたえたっぷりな博物館。

大聖堂広場から南北に伸びるのが「ジョンストリート」。大聖堂広場を境に、ジョンストリートの北側は土産物ショップ、南側は雑貨・ブティック・宝飾・靴屋など市街地用途のショップが軒を連ねています。この通りを北上して、花時計と生花が美しい「ピクトリア・スクエア」。この一角の南側を、東西にアイボン川が走っています。アイボン川でアライしてみたいのが、英国式舟遊びのパンチング。漕ぎ手は、英国紳士服に白いスーツに身を包んだ青年。小舟に乗って、花と緑が溢れる

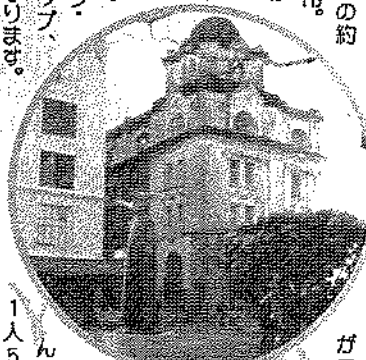


帆の街 オークランド

ニュージーランド最大の都市オークランドは、同国の人口の約3分の1が集中する経済都市。沿岸に位置し、地形的には起伏に富み、年間を通して温暖な気候に恵まれた街です。

街の中心はクワイン・エリザベス二世スクエア。ここから南側へ向かうクワイン・ストリートには各種ショップ、レストラン、銀行などが連なり、活気があります。

「帆の街」と呼ばれるオークランドのシンボルが、北端に位置する全長1キロ余りのハーバーブリッジ。シティとノースオークランドを結ぶ橋です。この橋の南西には、ニュージーランド最大のオークランド動物園があります。キリンやゾウ、



ライオンは言うに及ばず、ニュージーランドならではのキーウィ、恐竜の子孫と言われるトウワウなどが、ニュージーランドだけに生息する動物が見られます。動物園の東方に広がるオシャシエリアが「ニューマーケット」。マーケットがあるわけではありませんが、雑貨や日用品、アウトドア用品、ガジェット用品など多彩なショップが並び、表通りだけでなく、裏通りもチャックの楽しい一角です。

「ニューマーケット」をさらに東へ進むと、人気ショップエリアのバーネル。小物、雑貨、アクセサリー、衣類専門店から各種レストランまで、地元の人たちで賑わう楽しいエリアです。中心部の東方にある広大な公園、オークランド・ドメインもナイススポット。市民にも愛されている公園で、中心部よりやや高い位置にあるため、市内を展望できます。敷地内には、ゴシック建築が見事なオークランド博物館があります。入場料は無料。寄付制で金額は決まりはありません。目安は1人5ドル前後。マオリ族が使った巨大な100人乗りカヌーや、巨鳥モアの剥製は見ごたえあり。

中心部では、ピクトリアパーク、マーケット、ハートズ・スカイ・シティ、カジノ&スカイタワーが外せません。ピクトリアパーク・マーケ

美しい街並みを堪能する優雅なひとときが味わえます。

街の西側に広がる「グレイ公園」内には、花の都の真髄とも言うべきクワイステチャーチ植物園が、日本庭園、バラ園を始め、一年を通じて様々な花と植物が息づく自然の宝庫。サイクリングにも最適な公園です。

クワイステチャーチには、ニュージーランド初のカジノ(20歳以上、軽装不可)もあり、ルーレットやスロットマシン、ブラックジャックなどが手軽に楽しめます。

ピクトリア女王緑の地 クワインスタウン

ニュージーランドを訪れる観光客に人気のある都市が、南島の南部に位置するクワインスタウン。温暖な気候に恵まれた、風光明媚なリゾート都市です。

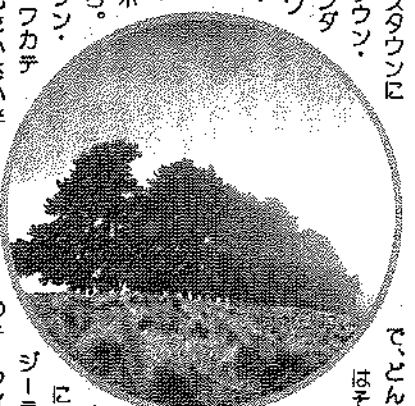
お勤めコースの起点は、街の全貌を見渡せるスカイライン・コンプレックスの展望台。コンプレックスは、遠くを横切る山々、ワカティプ湖、クワインスタウン市内、緑地にのびのびとした羊などが見えます。コンプレックス内には、レストランや映画館などもあり、特にパンナムビエーのレストランは、お勤め、爽快な自然の景観と料理を同時に堪能できます。

クワインスタウンの南に隣接する、静寂に包まれた神秘的な湖がワカティプ湖。この湖、何が不思議かって、まさに海のふつふつと1日の間で水位が変化するのです。展望台から



この眺めはまさに絶景。澄み渡った空気が雄大な自然を思いっきり体で感じられます。

自然が豊かなリゾート地だけあって、クワインスタウンには、クワインスタウン・ガーターズ・ワンダー・ウォーター・ワールド、キウィ・バードライフ・パーク、ディ・パークなど、ネイチャー派スポーツがいろいろある。クワインスタウン・ガーターズ・ワンダー・ウォーター・ワールドは、小さな半島にある自然公園。100年以上の歴史を有し、季節の花が咲き乱れています。このバラ園は、街の中心南部にあるアンターウォータ・ワールドは、ごおまるとした水族館といった感じ。この施設、実は



はワカティプ湖中に設えられた施設で、湖中の生態を観察できる仕組みです。人工的な水族館と異なり、あくまでも自然の姿を見られるので、こんな魚が飛び出すかはその時のお楽しみ！

ニュージーランドならではのバラ・ドゥオッチングが満喫できるのがキウィ・パーク。クワインスタウン中心部の北側にあり、ニュージーランドでも馴染み深いキウィを始め、世界でも珍しい鳥の数々を観察できます。キウィは夜行性の鳥なので、暗い小屋で飼育されています。中心部から見てワカティプ湖の対岸側に位置するディア・パークは、鹿や羊、山羊といった動物に触れられる動物公園。市内から距離がありますが、見事な眺めを抱く美しい公園なので、時間があつた方にはお勤めしたいスポットです。

この街の名の由来は、19世紀半ばの開拓時代、英国オックスフォード

ットは煙突が目印の建物で、ニュージーランドならではの小物が充実できれば、様々なイベントに出会える週末に訪れたいスポットです。巨大なハラール・スクエア・シティは、ニュージーランドで2番目のカジノ。ホテルやレストランもある一大コンプレックスで、オークランドが一望できるスカイタワーの展望台は是非行くべし。眼下の海に帆を付けた船の姿が見え、「帆の街」を実感できます。展望台内でお茶も飲めます。

このほかオークランド郊外(市内から車で約30分)にある、ニュージーランド唯一の本格派遊園地レインボーズ・ランド・アドベンチャーパークも楽しめスポット。多彩な乗り物アトラクションが揃っていて、大人も子供も存分に楽しめます。

英国風都市 クワイステチャーチ

お問い合わせ JTB トラベルサロン

大丸リャンコート店1階:
177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX:338-7682

高島屋ショッピングセンター4階:
391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre
(S)238872
☎735-2345 FAX:735-7871

カイロプラクティックケア PTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 738-9142 Fax: 735-1873
ホームページ: www.chiropractic.com.sg

アニュー・ポーテサロン
ANEW 毎日の生活に
BEAUTE SALON 少々お疲れの方へ
FACE BODY FOOT SPA

15% ディスカウント
2001年11月末日まで

トータルリラクゼーション パッケージ

パッケージ1: 50分 S\$115
フェイシャル + 足ツボマッサージ

パッケージ2: 105分 S\$195
フェイシャル + ボディマッサージ + 足ツボマッサージ

パッケージ6: 180分 S\$280
ボディスクラブ + ボディパック + ボディマッサージ + フェイシャル + 足ツボマッサージ

定期的なエアコンメンテで
お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。

定期的なクリーニング、
メンテナンスが必要です。

98264234
軽井沢メンテナンス&クリーニングサービス

バーデン・バーデン **BADEN BADEN**
百貨製ザワークラウトとドイツビールのお店

ハッピーコー
Tel: 468-5585

ご予約・お問い合わせは
お電話にて日本語でも可

(月-土 11:00 - 21:00)

目金 * 11:30 - 21:00
土 * 11:30 - 25:00
日 * 12:30 - 24:00
(L.O * 21:15)

Carlsberg
42 Lorong Limbang Holland Village

東北風味館 餃子館
EASTERN & NORTHERN DUMPLING RESTAURANT
222 East Coast Road Singapore 428919 Tel: 344-7002

新しい本格的な中国東北地方の
点心餃子の専門店です。
中国人料理長が腕ふるう店です。
元祖の味をお楽しみください。

11/10~12/10まで無料でビール又は
ソフトドリンクをサービス致します。

有効期限 11/10~12/10
お一人様一席限り
ご予約は 09777818

営業時間 11:30am~11:00pm 年中無休

MORPHO-LYMPHO-DRAINAGE TREATMENT お試しキャンペーン
2001年11月末日まで

新登場 **モルポリンパドレナージトリートメント**

フェイス 60分 \$120 → \$80 毒素を取り除き、リンパ液と血液循環を促し、ツルツルの肌に仕上げます。

ボディ 60分 \$150 → \$90 セルライトや水分を排出して、1回の施行でサイズダウンが期待できます。

マリナスクエア店 TEL:3334420(予約制) FAX:3334421
営業時間: 10AM-9PM (日曜日営業)
6, Raffles Boulevard, #03-206/208/233 Marina Square

特集 年末年始・中国正月旅行

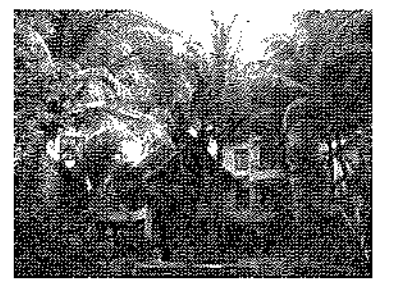
伝説のバラタイス
ランカウイ

照りつける太陽の下、目にしみる純白が見る者に感嘆を呼び起こすマシリ王女の墓。口論から次第に争いをエスカレートさせた2人の王が、神の逆鱗に触れ山にされてしまい、山の名がそのまま島の名前になったラヤ山とチンチャン山……。数々の伝説が伝えられるランカウイは、マレー半島西側北端のアンダマン海に浮かぶ、99の島々で構成される諸島です。『伝説の島々』の異名をもつランカウイは、自然の醍醐味と伝説のロマンを感じさせる、エキゾチックな魅力に溢れたリゾートパラダイスです。

ランカウイ島

ランカウイ諸島の中心をなすのがランカウイ島。ランカウイ島の名所の筆頭にあげられるのが、悲劇のヒロイン、マシリ王女の墓。若く美しくあったマシリ王女は200年以上前、陰謀により不義の犠牲をかけられ、後に父親の槍で処刑されました。伝説によると、槍で刺された王女の身体から白い血がほとばしり、呪いをかけながら息絶えたとか……。死亡当時墓は建てられず、

*最近の国際情勢を鑑み、編集部が直接取材、または旅行代理店の現地情報に基づき、2001年10月時点で安全が確認されている地域のみ掲載しました。
*各アクティビティの参加料は別添付の資料のものがああります。料金、スケジュール等は、旅行代理店またはホテルへ直接お問い合わせ下さい。



1940年代によくやく建立された大理石造りの白い墓は、王女の潔白を示しているとも言われます。

このほか、伝説が伝わる大きな淡水湖の聖母の湖、アジア最大の海水・淡水水族館アンダーウォーター・ワールド・ランカウイ、新スポットのリジエングパーク（伝説の公園）、温泉のあるアイルハンガ村などの見どころもあります。リジエングパークは、ランカウイ諸島にまつわる伝説のうち有名な17の伝説を、モニュメントと共に紹介していますが、徒歩は木陰になっていて、直線距離が長いので、暑い日中は避けたい方が無難。この公園の斜め向かい側に、ショッピングコンプレックスのランカウイ・フェアがあり、衣類、バッグなどの小売店と、スーパー、大型免税店が入っています。

政府主導で、自然を保護しながらの開発が進められているランカウイは、間接税がないため物価が安く、Tシャツや工芸小物など土産品を除けば、目新しい品はありませんが、アルコール類（英略称320ml缶ビール1・30リットル）は激安！ ショッピングは、ランカウイ島唯一の繁華街クアを走るメインロード、及び同ロードと直角に交わる道に沿って要チェック。品物によっては店により価格に差があるので、

数軒チェックした方がベター。クアを中心とするシティ・ベイビューホテル前には、庶民が集う小規模なパサール（市）もあります。

タンジョン・ルー

島の北側、穏やかなアンダマン海に面して建つ高級リゾートホテルがタンジョン・ルー・リゾート。サラサラの白砂を抱くプライベートビーチと熱帯雨林に囲まれた、究極のビーチリゾートです。

客室は4種類で、スタンダードタイプのダマイ（ガーデンビュー）でも50平米とゆつたり、エスニック調のシックな造りで、フロアリングの床が心地良く、バスルームにこだわりながらTVを見られるユニークな設計がハナマル。チェックインは客室で、フルーツ、炭酸ドリンク、冷たいおしほりが出迎える。客室設備がスゴイ、ビーチサンダル、スリッパ、バスローブ、ゆかた、CDプレーヤー、ビデオデッキ付きTV、日本語衛星放送、傘2本、電氣蚊取りマット、ドライヤー、セーフティボックス、ミニバーのほか、特選すべきはアメニティセットとフリードリンク陣、ソープ、シャンプー、コンディショナー、ボディローションなど全てアロマオイル入りの特注品、フリードリンクもティーバッグとインスタントコーヒー各2種類、日本茶、チョコレートドリンクと充実。CDとビデオテープは、読書室で無料レンタルできます（日本語ビデオ32種類）。

名に似合う高級リゾートに行くからには、ホテル施設を存分に活用しちゃいましょう。アクティビティは、ミニビーチ風の塩水プールや絶景が臨め

レバック島

「ランカウイ・ランカウイ島」の常識を覆すのがレバック島。日本人の間ではあまり知られていない穴場リゾートです。

ランカウイ島からモーターボートで10分足らずに、レバック島が横たわっています。車の姿もほとんど見られない、静寂の時が流れる世界。この島唯一、



のリゾートホテル、レバック・マリナー・リゾートは東南アジア有数のリゾートマリナーを有し、現在世界各地からやって来た200隻近いヨットが停泊中です。

大自然がそのまま残るレバック島で、珍しい見どころがランカウイ・クリスタル。赤や黄色、ブルーなど鮮やかな色をポイント使用したクリスタル製品が並ぶショールームと工房が併設されていて、見学も可能。見学をリクエストすれば、ホテルで手配してくれます。また、レバック島・ランカウイ島間は1日11〜12便のモーターボートサービス（往復5リソング）があり、クアでのショッピングやランカウイ島の各所を巡りも手軽に楽しめます（ランカウイ空港・ホテル間の送迎サービスは無料）。レバック島をベースに、1日ランカウイ島で過ごすプランも可能です。

レバック・マリナー・リゾート

レバック・マリナー・リゾートは、オリエンタル感覚溢れる設計と静かな雰囲気と満ちたリゾート（レバック）なホテル。スタックの感じが良く、サービスも行き届いており、世界中のヨットマンにも愛されているホテルです。6種類ある客室は木目調のシャレタイプで、全室バルコニー付き。スタンダードルームはガーデンとシービューの2種類ですが、やはりシービューがお勧め。客室設備はTV、アメニティ類、ヘアドライヤー、セーフティボックス、電氣蚊取りマット、ミニバー、フリードリンクと申し分なし。洗面台は2つ、バスルーム、スタンドシャワー、トイレは独立型。バスルームの窓から海が見えるのもグッド。客室からの景観で他のビーチリゾートと大きく異なるのは、すぐ目の前に小島、彼方にランカウイ諸島の緩やかな起伏が見えること。この島ならではの美しい眺望が広がります。

プールやビーチ、ゲームルームなど島内でのんびり過ごすのもよし、多様なアクティビティに参加するのもよし。アクティビティの二押し（？）は、アイランドホッピング（4時間）と盛りだくさんな内容のマンダゴロブツァー（半日）。アイランドホッピングは、サルやヤギなど自然の動物がいるシンガ島、きれいな海とジャングルのあるダヤン・ブンティン島、水泳やパラセーリングが楽しめるブラスバ島島の3島を巡るもの。各島に1時間立ち寄り、楽しさ3倍。シンガ島の動物達は自然に生息しているから穏やかなので、エサをやれます。マンダゴロブツァーの主な内容は、マンダゴロブツァーと自然の果実の観察、3つの洞窟見学、野生の猿の餌付け、クアでのランチ、養魚場・炭の生産工

JTB ランカウイの休日 2泊3日

2001年11月～2002年3月 マレーシア航空またはシルクエア利用

(ホテル2泊、朝食2回、空港～ホテル間往復送迎が含まれます。) ※旅行代金(ツイン利用の場合の大人1名の金額)

ペランギ ビーチリゾート	SS 620 より	アンダマン ダタイベイ	SS 940 より
シェラトン ランカウイ	SS 660 より	ラディソン タンジュンルー	SS 740 より
シャラトン ベルダナ	SS 660 より	ダタイ ランカウイ	SS 1240 より

お申込、お問い合わせはJTBトラベルサロン 毎日営業 (チャイニーズニューイヤーの2日間は休ませていただきます)

大丸リャンコート店 177 River Valley Road (S)179030 ☎338-7639 FAX 338-7682 営業時間 10:30～18:30	高島屋店 391 Orchard Road #04-02 Takashimaya Shopping Centre (S)238872 ☎735-2345 FAX 735-7871 営業時間 10:00～18:00
--	--

『今晚はどこへ行こう?』 寿

メニューの豊富な寿リャンコート店なら、子供メニューも充実。家族みんなが食べたいものが見つかります。

今月のプロモーション

焼肉 30%引 (リャンコート店のみ)

土曜日、及び毎日PM6:00～7:00まで **全品 20%引**

野球場大会、ホームパーティー等への仕出し致します。ご相談下さい。

177 RIVER VALLEY ROAD, #04-02/03 リャンコート店 電話 338-7639 FAX 338-7682
月～土曜日 12:00～14:30・16:00～23:00 ※ラストオーダーは22:00 日曜日 12:00～22:30 ※ラストオーダーは22:00
☎ 8830525 / 8830053 FAX 8830527
※ジュロン店(☎ 2612272/2645061)もよろしくお願ひいたします。

<p>取材協力 Special Thanks</p> <p>Tanjung Rhu Resort Langkawi ☎+604-959-1033 URL: http://www.tanjungrhu.com.my</p> <p>Robak Marina Resort Langkawi ☎+604-966-5566 URL: www.robakmarina.com</p> <p>Signforce Sdn Bhd ☎+603-2161-9028 URL: http://www.signforce.com</p>	<p>お問い合わせ</p> <p>JTBトラベルサロン</p> <p>●大丸リャンコート店1階 177 River Valley Road (S)179030 ☎338-7639 FAX: 338-7682</p> <p>●高島屋ショッピングセンター4階 391 Orchard Road #04-02 Takashimaya Shopping Centre (S)238872 ☎735-2345 FAX: 735-7871</p>
---	--

MIKASA Hair Salon

ミカサ・ヘアサロン

400 Orchard Road #03-41 Orchard Towers (S)238875
TEL: 8875525

(ご予約は日本語でも結構にどうぞ)

ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を、是非お試しください。

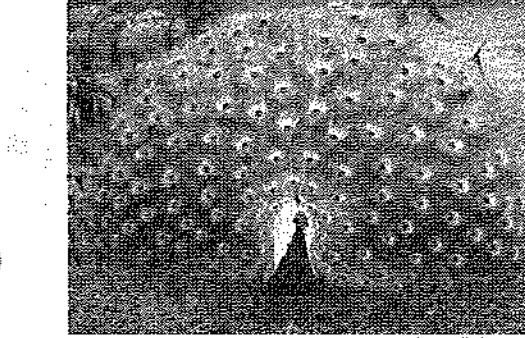
最新トレンドカラー
ヘアケア
カラートリートメント
ヘアトリートメント
女性 \$35 Male \$30

営業時間: 10am～7pm(月～土)、10am～5pm(日) 定休日: 火曜日

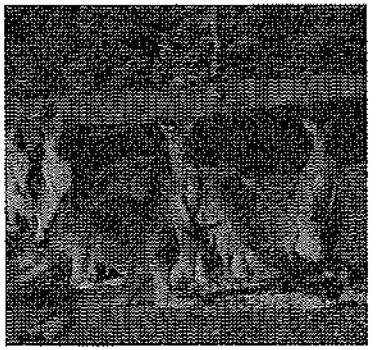
歴史と自然遺産の宝庫 タスマニア

オーストラリア大陸の南西に浮かぶタスマニア島の歴史は古い。この地に先住民のアボリジニが住み始めたのは最後の氷河期以前、2万5千年以上前のこと。オランダ人のアベルタスマンがヨーロッパ人として初めて、タスマニア島に到達したのは、通か後の1642年。その後19世紀に入って英国が植民地化し、タスマニアと改名された。歴史と雄大な自然に恵まれたタスマニアは、コロニアル風やビクトリア風の建築物が点在するなど、植民地時代の面影を今も伝える。独特の雰囲気を持つ島だ。どの町を歩いても、様々な様式のヨーロッパの家屋や店舗を目にすることができる。

南西海岸の歴史
タスマニア南部には、港灣都市ホバートを始め見どころが多い。ホバートから車で約30分的位置に、歴史の



村リッチモンドがある。この村にはオーストラリア最古の橋やカトリック教会、完璧な状態で保存されている植民地時代の監獄(1825年建設)などがあり、入植時代や軍事拠点時代の面影を鮮明に伝えている。ここでは、趣ある木工品ショップやベーカリー、喫茶店を巡ると面白い。ホバートは、エネルギー感溢れる都市。アンティークショップ街やパフォーミングスアートの植物園、国内で恐らく最古のカジノ、チョコレート工場、世界的に有名なサラマンカマーケットなど、随所に見どころがある。フィッシング、潮干狩り、ダイビング、ジェットボート、川下りなどのアクティビティも楽しめる。入植当時の風情を漂わせるサラマンカプリースは、かつてタスマニアで栄えた捕鯨産業を感じさせる海沿いの倉庫群。以前は倉庫や家屋だったジョージア風の建物が、手工芸品ショップやブティック、レストランに再開発されており、散策やショッピングが楽しめる。



北西端クレイドルマウンテン
タスマニアに数ある国立公園の中で、ひとくち美しい景観を誇るのが北西部のクレイドル山セントクレア国立公園。タスマニア州最高峰のオサ山、クレイドル山など、標高1500メートル級の山々が連なる大自然に抱かれたエリアだ。ここでは是非、ネイチャーウォークや野生動物の観察を体験したい。森や湖を巡るネイチャーウォークでは、壮大なタスマニアの自然を体感できる。ポロング野生動物園は見逃せないスポット。タスマニアアンデビルやワラビー、ウオナバット、ポツサムなど、タスマニア固有の動物を間近にじっくり観察でき、興味深い。穏やかなウオナバットを抱いたり、小型カンパールのワラビーにエサをやることもできる。

北西端セント
タスマニア北部にあるタマー・バレーの中心。3本の川が合流する地点に発達した都市がセントストーン。市街地を歩くと、ビクトリア風建築

物が軒を連ねる優雅な街並みが目に入る。市街地の主な見どころは、タスマニアの自然文化遺産を満載したクイーン・ビクトリア博物館と美術館。おとぎの国のようなアトラクションのベニー・ロイヤル・ワールド、南半球の夜空を知るロッセストンプラナリウム、優れた芸術品・工芸品を集めたタスマニア・デザインセンターなど。タマー・バレーは、名高いタスマニアワインの産地でもあるので、ワインファンならずともワイン園レストランにも足を運びたい。

ブーケット第2の規模を持つカロン&カタビーチと、いずれもマリンスポーツ施設を完備。ダイビング、シュノーケリング、パラセーリング、ヨットクルーズ、ウィンドサーフィンなどがパツチリ楽しめる。パトンビーチでは、ハンジージャンプもOK。

バリ芸術の本場ワプト
バリは、イスラム教圏インドネシアにあって、独自のバリ・ヒンズー文化が息づく島。そのバリ文化、芸術の中心地が、複数の村で構成されるワプト。バリ人だけでなく世界各地のアーティスト達が集う、静寂な中にも独特の雰囲気が漂うエリアだ。ワプトでは連日、バリ伝統舞踏とインドネシアの伝統音楽ガムランを鑑賞できる。

タイの真珠 ブーケット

タイ最大の島ブーケットは、世界に名だたる有名リゾート。美しい海とビーチを始め、島全体が豊かな自然に恵まれているため、かつては野生動物が闊歩していたと言われる。ブーケット島は、ブーケットタウン、ラグーナエリア、パトンビーチ、カロン&カタビーチの4地域に分けられる。島の東南に位置するブーケットタウンは、エキゾチックな街並みが美しく、各種ショップが立ち並び、タイならではのタイシルク製品や民芸品、ユニークなアクセサリー、土産品をゲットするのに最適。マリン天国ブーケットのビーチは個性派揃い。バンタオビーチを抱く北西部のラグーナエリア、ブーケット最大のビーチであるパトンビーチ、

神々の島 バリ

バリの人気ビーチリゾートの中で、最も新しく開発されたのがヌサドゥワ。高級ホテルがひしめく、落ち着いたビーチ。物売りに悩まされることもなく、ゆったり静かなブーケーションが過ごせる。ヌサドゥワは、バリで初めてリゾート開発されたエリア。格式のある古いホテルがある。バリのマリンスポーツと言えばサーフィンが有名だが、家族連れならシュノーケリングやバナナボート、水中散歩するシーウオーカーもお勧め。その他、ダイビング、セーリング、ジェットスキー、パラセーリングなども楽しめる。ヌサドゥワ、タナロット、ブドゥグル郊外に18ホールのゴルフコースもある。

資料提供・お問い合わせ
郵船トラベル
35 1A Orchard Road
#09-03 Ngee Ann City
Tower A (S1238873)
#732 1511
FAX: 733 0218

10% Off

料 金
フットマッサージ 45分 S\$ 26
首・肩マッサージ 20分 S\$ 20
背中マッサージ 30分 S\$ 30
全身マッサージ 45分 S\$ 45
全身マッサージ 65分 S\$ 60
ひざトリートメント S\$ 6

※10回分のチケットをご購入頂くと、2回分無料サービス。

Reflex Concept Tel 238 8676/8
Yi Loong Foot Therapy Centre Tel 737 2809

Reflex Concept
Unit 01-26 Burlington Square 175
Bencoolen Street Singapore 189549

Yi Loong Foot Therapy Centre
220 Orchard Road #02-11B Midpoint
Orchard Singapore 238852

女性のお客様へ
当店には23年の指圧とアロママッサージのキャリアを持つ女性ボディマッサージ師が常勤しておりますので、安心してお越しください。男性の方もお待ちしております。

※子どものマッサージに満足していただけなかった場合、料金はいただきません。

クリスマス・年末年始 旧正月ツアー残席状況

残席有○ 残りわずか△ 無×

ゴールドコースト	パリ
12/21発4泊6日 × 12/27発4泊6日○	12/22発3泊4日△
2/9発4泊6日 × 2/10発4泊6日△	12/28発4泊5日○
2/11発4泊6日○	12/29発3泊4日 ×
	2/9発3泊4日○
パース	2/10発3泊4日○
12/29発4泊5日○	2/11発3泊4日○
2/9発4泊5日 ×	ブーケット
2/10発4泊5日○	2/9発3泊4日△
2/11発4泊5日○	2/10発3泊4日△
メルボルン	2/11発3泊4日○
12/29発4泊6日○	フィジアイ
オーストラリア	2/10発2泊3日○
2/9発8泊9日○	ニューパール
モルジブ	12/30発4泊5日○
2/10発4泊5日○	2/13発4泊5日○
2/11発4泊5日○	ランカウイ
	12/31発3泊4日○
	2/11発3泊4日○
	2/12発3泊4日○

特典：2002年2月出発のツアーを11月末までにお申し込みのお客様は、どちらかの特典をお選びいただけます。
①2002年7月31日まで有効な旅行パウチャー 大人S\$100 子供S\$50
②ツアー料金からの値引き 大人S\$80 子供S\$40
*定員になり次第締め切ります。ご予約の際には、お一人様S\$100の申込料を頂きます。

郵船トラベル TEL 7321511 FAX 7330216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 郵船トラベル(ニースアンティ)ツアーA 9階

Essence Vale Day Spa
エッセンス・ヴァレ

当店ではアロマテラピーを使って、お客様をより生き生きと美しくするお手伝いをいたします。私どものマッサージやトリートメントは、精神を癒やし心とからだのバランスを整えます。

今月のスペシャルプロモーション (11/1~12/31)

クリスマスチアーズ SS139 (お二人)
グレープシードと 酸化防止ローションが入ったスクラブで、しっとり輝く肌仕上げます。肌をリラックスさせるアロマティックフェイシャルの後、グレープシードティーをどうぞ。

クリスマスヴィータ SS155
ホワイトニング効果のある、ピーリングトリートメントを全身に施した後オイルラップをその後オキシジェン・ヴァイタルローションで肌を活性化させます。最後にハーバルティをサージさせていただきます。

クリスマスリ・チャージ SS199
身体の毒素を排出する効果のあるトリートメントで、エネルギー・チャージのレベルを上げます。海草を使ったボディスクラブ、ビールオフマスク、フルボディマッサージ、そしてホワイトニング効果のあるフェイシャルへと続きます。

上記他のサービスも承っております。*料金はGSTは含まれておりません。

Essence Vale Day Spa TEL:735-8082
218 Orchard Road #02-07A Orchard Emerald (S)238851

Essence Vale Aroma Spa TEL:831-4349
Traders Hotel Singapore Traders Fitness Centre 1A Cuscaden Road 4th Floor (S)249716

「House of Radiance」が新しくなりました。

Full Spectrum

TEL: 4735323 (Rookまで)

営業時間 月~土 10:00~20:00 日 10:00~18:00 日本語でどうぞ

BLK. 169 STIRLING ROAD #01-1149 (STIRLINGVIEW)

21世紀最初の年の締めくくりは
最高の料理と美酒で

九州料理

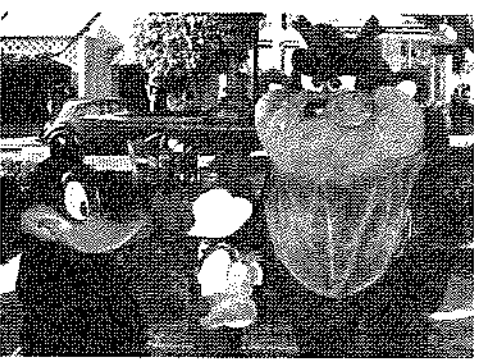
牡丹

25名様までOKの個室あります。

BOTAN ジャパニーズレストラン

営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:00pm (年中無休)
36/37 Pekin Street #01-01 Far East Square (S)048786

Tel: 5364404 Fax: 5364424



見渡す限り広大な大地が広がる、大らかなオーストラリア。海あり山ありの豊かな自然と、それぞれ特色を持つ街々が点在するオーストラリアは、年末年始から中国正月にかけてがベストシーズン。治安にも優れたオーストラリアは、安心してパッケージツアーを楽しむオーストラリア旅行で外せないのが、オーストラリア旅行で外せないのが、オーストラリア。それぞれ特色が異なるが、共通しているのは、とにかくフードやステキ、フルーツが安くてメチャおいしいこと！

雄大な自然溢れる オーストラリア



この街を巡るには、電車とバスが便利。バス・シティ駅から東西南北に4本の路線が走っており、主要な駅前にはバス・インターチェンジもある。電車とバスを乗り継げば、市内のほとんどに辿り着ける。電車の切符は自動券売機で購入するシステムで、何と改札がない！でも、地元の人達は皆切符を買っている…。オーストラリア人って正直なんだな、夕夕乗りもできるのに、と思っただけイケナイ！不定期

オーストラリアにある6つの州のうち最大で、国土全体の3分の1を占めるのが西オーストラリア州。同州の州都が、風光明媚で穏やかな気候に恵まれた街パースだ。高層ビルが林立する市内と、自然の宝庫と呼びたい郊外とのコントラストが見事な、一度は訪れたい街だ。

オーストラリアにある6つの州のうち最大で、国土全体の3分の1を占めるのが西オーストラリア州。同州の州都が、風光明媚で穏やかな気候に恵まれた街パースだ。高層ビルが林立する市内と、自然の宝庫と呼びたい郊外とのコントラストが見事な、一度は訪れたい街だ。

山頂からは、パース市内を流れるスワン川、市中心部にそびえ立つビル群など、パース市の美しいパノラマを目にできる。公園内には雄大な森林があり、数多くの野生動物が生息している。パースの南方に位置する港町のフリーマントルは、歴史ある町。コロニア様式の建物が軒を連ねる街並みは、どこかヨーロッパ的。海運博物館、西オーストラリア博物館、西オーストラリア州最古の建物・旧刑務所、アイセントレーナなど、観光スポットも多彩。オシャレなカフェが並ぶサウス・テラスでちょっと一息、なんてこともできる。

オーストラリア第一の都市シドニー。この街ではバスを上手に使う。主な観光スポット24カ所を結ぶシドニー・エクスプローラーは、赤い車体が目を引く。1日乗り放題で、約20分間隔で

オーストラリアの東側、南太平洋に面したゴールドコーストには、その名が示す通り、全長42キロに及ぶ黄金のビーチが広がる。世界有数のリゾート地として人気のゴールドコーストでは、サーファーズ・パラダイスが見逃せない。紺碧の海を抱く見事なビーチ、高層ホテル群、大型ショッピングセンター、各種ショップが揃った、パッケージツアーにぴったりの豪華な街だ。通称では大道芸人の姿も見られ、夜の散策もまた楽しい。

オーストラリアの東側、南太平洋に面したゴールドコーストには、その名が示す通り、全長42キロに及ぶ黄金のビーチが広がる。世界有数のリゾート地として人気のゴールドコーストでは、サーファーズ・パラダイスが見逃せない。紺碧の海を抱く見事なビーチ、高層ホテル群、大型ショッピングセンター、各種ショップが揃った、パッケージツアーにぴったりの豪華な街だ。通称では大道芸人の姿も見られ、夜の散策もまた楽しい。

資料提供 250 Tanjong Pagar Road #05-02 St. Andrew's Centre (S)088541 224-1512 FAX: 224-7129 URL: www.his.travel.com E-mail: info@his.com.sg

お問い合わせ HIS International Travel Pte Ltd

HAIR TALK SALON

通常料金 WEEKDAY SPECIAL PROMOTION
TUE-FRI 11:00 am - 5:00 pm
全てのサービスが20%OFF
さらに、トリートメントを希望のお客様にはオプションでトリートメントを通常の40%OFFの料金でサービスいたします。

メンズカット \$35
レディースカット \$45

TEL: 4689893
TUE-FRI 11:00 a.m. - 8:00 p.m. SAT/SUN 10:00 a.m. - 6:30 p.m. 月曜定休
No.38A Lorong Mambong Holland Village Singapore 277694

Aromatherapy / Reflexology

HEALING GARDENS
29 SCOTTS ROAD

ツボ療法を併用した本格的なイギリス式アロマテラピー/リフレクソロジー
ストレス解消、慢性的肩こり、腰痛、神経痛、偏頭痛、PMSなどの治療及び体のバランスを取り戻す効果があります
詳しいお問い合わせ、ご予約は 733-3507 まで

リリアンナ・ビューティーサロン

***** 漢方スチーマーで美肌に変身! *****

フェイシャル	パーソナルコース	\$55
	スペシャルコース	\$60~125
ボディ・マッサージ	指圧マッサージコース	\$80
	オイルマッサージコース	\$80

マニキュア・ペディキュア・眉毛(WAX)のコースもございます。
***** まつ毛パーマもお試し下さい! *****

アトピー、花粉症に効果あり!! 冬虫夏草入 100%天然素材
リリアンナ商品
リリアンナ商品をお使いのお客様、使用方法等についてお気軽にお問い合わせ下さい。
クアラランポールでもご購入いただけます。
020-23326455 (MS下)

受講生大募集! いつでもお申し込み頂けます。
ビューティーセミナー開講
※ビューティーセミナー修了試験合格者には、認定証を発行致します。
・フェイシャルコース ・ワットマッサージコース

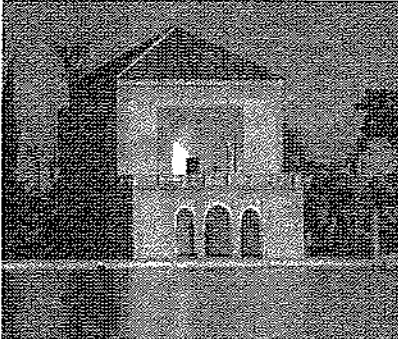
#01-07 Hotel Grand Central 22 Orchard road / Cavenagh Road (S)229617
詳細はお電話でリリー・ウォンまで(日本語でどうぞ)
Tel: 738-9664, 733-4270 H/P: 96586382

今ならオセアニア AUSTRALIA

3泊4日 パース \$990
3泊4日 シドニー \$1,110
3泊4日 ゴールドコースト \$1,120

料金に含まれるもの
往復航空券(カンタス航空)、ホテル シンガポールとオーストラリア空港税、空港送迎、朝食付き

HIS 株式会社 エイチ・アイ・エス TEL: 2241512 FAX: 2247129
E-MAIL: info@his.com.sg 250 Tanjong Pagar Road #05-02 St. Andrews Centre Singapore 088541



▲ マラケシュ・メナラ

花の都マラケシュ

フェスから約400km南下するとエルフードへ出る。このハイライトは、

なだらかな起伏を描く砂の海岸がどこまでも続くメス・ガ砂丘。薄酒(シラ)のような別荘が立ち並び、エスニック感が漂うランジール。夜陰に浮かび上がるモハメド5世廟。栄枯盛衰を感じさせるメクネス近郊のローマ遺跡。ブルーゲンビリアやジャスミンなど一年中花が咲き誇る陽気な街マラケシュ。活気ある喧嘩に包まれた大都市カサブランカ。地中海沿岸。北アフリカに位置するモロッコは、エキゾチックな雰囲気満ちた、訪れる者を魅了する国だ。

モロッコの食べ物

モロッコ料理をご存知だろうか。調理法は、香辛料で食材の持つ旨みを引き出すのが特徴で、ビーフ、マトン、チキンといった肉類や、カレー、イワン、アジ、ヒラメ、イワン、イカ

資料・写真提供
モロッコ政府観光局
〒161-0061
東京都渋谷区
東横町2-2-10
外務省国際交流センター
モロッコ課
TEL: 03-3403-0370
FAX: 03-3403-0372
E-mail: morocco@netnet.com.sg

モロッコ10日間の旅

2月 8日 (金)	シンガポール発。一路パリへ。
2月 9日 (土)	パリ発カサブランカ着。市内観光後パリへ。
2月 10日 (日)	ラバト市内観光後、メクネス経由でフェスへ。
2月 11日 (月)	終日フェス市内観光。ティーセレモニー体験も。
2月 12日 (火)	朝エルフォードへ出発。
2月 13日 (水)	日の出観光など、オズへ移動。
2月 14日 (木)	朝マラケシュへ移動。市内観光。
2月 15日 (金)	引き続き市内観光。午後カサブランカへ。
2月 16日 (土)	カサブランカ発パリ経由。夕方フェスへ移動。
2月 17日 (日)	午後シンガポール着。

\$\$40 OFF

ヘアカラー&トリートメントコース
パーマ&トリートメントコース
ハイパーストレートパーマ

Erika 「エリカ」
ビューティ・スタジオ
BEAUTY STUDIO

177 River Valley Road #03-24/25
Liang Court Complex Singapore 179030

Mon - Fri 10.30am-8.00pm Sat & Sun & PH 11.00am-7.00pm

ご予約は日本語でどうぞ(要予約)
Tel 337-2211 or 337-3322

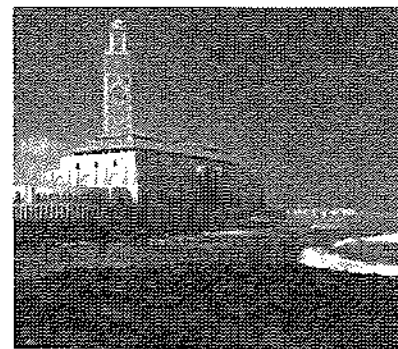
有効期間 2001年11月10日~31日 他のプロモーションとの併用不可

THE RAINTREE EARLY LEARNING CENTRE
Winchester Place, 8/9 Winchester Road
Alexandra Park, Singapore 117782
Email: baby10@pacific.net.sg Tel: 2701534
詳しくはジョアンヌ (Ms) までお問い合わせください。

緑豊かな自然の中でのびのびと遊び、学ぶ

ザ・レインツリー・アーリー・ラーニング・センターでは国際的に最も実績のある情報を用いた遊び中心の指導を行い、子供たちは遊びながら楽しい経験を遊んで想像力・探究心を育てます。

■ 2~6歳対象。
■ 午前9時~正午(延長クラスは午後2時まで)。*週3日または週5日
■ 通園バスあり。
■ 入園・見学は随時。



▲ ハッサン2世モスク

光のモザイク

空の玄関口カサブランカ
シンガポールからパリ経由でモロッコの空の玄関口、カサブランカ国際空港へ(合計所要時間16時間25分)。スペイン語で『白い家』を意味するカサブランカは、東京の下町や横浜にどことなく似た感じの活気ある国際港街だ。カサブランカは、アフリカとヨーロッパとを結ぶ空と海の要港として発達した街だけに、異文化が混在する独特の街だ。

緑に囲まれた首都ラバト

カサブランカ国際空港の北東約100キロに位置するのが、緑が多く美しい首都ラバト。この街の歴史は、10世紀頃ベルベル人が城塞を築いたのが始まりとされている。街の随所に、城塞を意味するカスバが見られ、その内側はメディナと呼ばれる居住地区になっている。

モロッコに古の遺跡

メクネスから北東に進むと、モロッコ最古の都フェスに出る。この街の朝は、幻想的な雰囲気の中で、あちこちに点在するモスクから流れてくるコーランの声、朝霧に煙るイスラム建築の姿が、異国情緒を盛り上げる。歴史的には、イドリス2世が隆盛を極めた時代の都がフェスだ。南北を山脈に囲まれた盆地都市で、モロッコの文化、芸術、宗教、思想の中心地として今も栄えている。この街は、旧市街のフェス・エル・バリ、新市街のフェス・エル・ジェディド、近代市街の3地域で構成される。

オリーフの里メクネス

首都ラバトと古都フェスの中間、ラバトの東方にあるのが、オリーフの里として有名なメクネス。オリーフ畑やぶどう畑が一面に広がる田園都市だ。この街で一際目を引くのが、北アフリカ一美しい門と称えられるバブ・マンスール。色とりどりのモザイクタイルと彫刻がとにかく見事。朝から昼、夜と時間の変化と共に表情を変えるその様は、一見の価値ありだ。メクネス北部の丘の上にあるムーレイ・イドリス廟は、緑色の屋根と白壁のコントラストが美しい建物。絵画を見ているかのような錯覚を覚える。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

カサブランカとフェス

この街では是非訪れたいスポットのひとつが、ウダイヤのカスバだ。内部には、アンダルシア庭園やモロッコ美術館、ムーア式カフェからスーバー、工芸品の実演販売場まである。

呼び寄せ便特集
東京・大阪 発
\$\$710より
*2ヶ月間有効 *国内線割引有り

マイ・サムイ島特集
*セントラルサムイビーチリゾート
*セントラルサムイビレッジ
*朝食付 *空港送迎付(サムイ)
*朝食付 *空港送迎付(サムイ)

詳しいお問い合わせは
産経旅行 SIN
TEL: 2226600
FAX: 2241400
E-MAIL: sankeisg@singnet.com.sg
HOME PAGE: http://www.sg-so-net.com/koukoku/sankei/sankei.html
http://www.las.biglobe.ne.jp/sanka
東京: 03-3562-4001
大阪: 06-6222-6091

BISHIYA Nail Care Services
Freeドリンク付
SS\$55
#03-37 Liang Court Shopping Centre
Tel: 334 1148

O.P.I.のマニキュアプレゼント
(\$25相当)
*2001年12月9日まで
*ご予約いただいた方に限りです。
*他のプロモーションとの併用はできません。

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店
中古ゴルフクラブ
売ります買います!
現金買い入れ、値段は応相談
TEL: 227-7760 H.P: 9633-9086

自然満ちた人気リゾート デサル・ベルタナ・ビーチ リゾート

シンガポールから気軽に行けて、つまり時間がかからず料金もお手頃で、ゆったりくつろげて、その土地ならではの体験もしてみたい。日本から遊びに来た友人のN子から難しいうりくエストラ。相談を受けたバルティ編集部長Mが、一番近いマレーシアのビーチリゾート、デサル・ベルタナ・ビーチ・リゾート。2人が繰り広げる3泊4日のデサル珍道中やいかに…

マレーシア半島東側の南端に位置するデサルは、シンガポールから高速フェリーでわずか35分。フェリー・ターミナルからホテルまで、送迎バスで約25分。あつという間に目的地のデサル・ベルタナ・ビーチ・リゾートに到着します。

このホテルは全室オーシャンビュー、ベランダ付きで、客室内はゆったりとした広さ。バスルームはシャワーブースもあり、アメニティ類(特にソープの香り)がマル、ヘアドライヤー、冷蔵庫(ミネラルウォーター2本無料)、セーフティボックスと、客室設備も万



▲ プールとビーチはホテルの目の前

全。さすが日系ホテル、ホテル内表示は便利な日本語付き。あちこちですれ違ふスタッフが、にこやかに挨拶してくれる点もグッド。シンガポール人サイクリストが多いことからわかるように、治安面も問題ありません。

ジャングルで知る生活の知恵

荷物を置いてから、1階の中華レストラン「ドラゴン・パレス」へ直行。具だくさんのシーフード炒飯とカニ肉たっぷりコンソメスープで、しつかり腹こしらえ。大満足したところで、ジャングルウォーク(約90分)にトライ。歩きやすいスポーツシューズ、ソックス、防虫スプレー、かゆみ止めは必須です。

ホテル手配のミニバスで、ジャングル入り口のレクリエーションセンターへ。ジャングルで観察できる40種類の植物名が記された地図をもらい、いざ出発。当日は、暑すぎず歩きやすいコンディショニング。セミの鳴き声と野鳥のさえずり以外は何も聞こえない。鬱蒼(うつそう)とした樹木の世界が広がります。ジャングルに入っていくと、「1」の表示が、これは、地図に掲載された植物に付いている番号表示です。中には「ネコの舌」、「熱い雨」、「サルのポット」といった、面白い名前が草花も、ガイド役のアンワルさんとサヒドさんは、各植物の効用もスラスラ説明。ほぼ全部の草木に効用があって、地元の人たちは自然の植物を日常生活に活かしているんだなあと感心。買い

生活の知恵なんですね。ジャングル内には獣道(けものみち)もあり、植物だけでなく野ブタや野ザル、野鳥、セミ、てんとう虫、ヘビなど、様々な昆虫や動物も生息しています。デサルならではの野生味あふれる世界を体験。また、丸太一本でせせらぎを渡ったり、マレーシア版ターザンになれるツタがあつたりと、ちょっとした冒険気分も味わえます。

ジャングル内の丸太橋



▼ ジャングル内の丸太橋

「やっばりイチ押し、ホテルツアール週末のお楽しみメニューがBBQ Buffetディナー。新鮮なシーフードやチキンの炭火焼きからローカルメニュー、フルーツ、デザートまで、迷うほど豊富なチョイスあり。お試しの価値大のディナーです。

そして、初日のトりに登場したのが、Mイチ押しホテル(クリップクリップ)ツアール。バルティ7月号でもご紹介した通り、街灯のない田舎道を一路川へと向かいます。道中に見える夜空にまたたく星の数の多さに、大阪育ちのN子は感嘆することしきり。マングローブが生い茂る川べりに到着し、モーターボートで暗闇の川を進みます。鳥も虫もお休みタイムで静寂が広がる中、無数のホテルが川の両岸にまたたいていて、得も言えぬ美しさ。ひょうきん者のN子もいつになく静かで、ただ一言「すごい…」自然の雄大さをひしひしと感じた、感動的なひとときでした。

エアロビクスアップ

2日目(日曜)は、プールで行われるエアロエアロビクス(無料)でスタート。エアロビクス歴7年のN子&M、自信満々で臨んだのですが、水中で動くのって、思ったより難しい。軽快なビートに乗って軽やかに、と頭で思うようには足が動いてくれません。とは言え、わかりやすい動きばかりで、

リフレッシュにぴったり。1回だけではシエイクアップ効果は無理かな? プールはスライダー付き子供用プールもあり、ホテル内でくつろぎたい時にオススメ。

一歩のぼりハイパール

プールでのんびり過ごした後、リパークルーズへ(デサルワールドを堪能しようと思つたら、結構忙しんですよ)。川に到着するなり、N子は「えっ、これが昨夜来たホテルの川?」と絶句。自然って、昼と夜と全く異なる表情を見せるんですね。明るい印象の風の川をモーターボートで探検。川といつても運河なので、とにかく広い。静かな支流にも分け入ります。エマラルドグリーンが鮮やかで超美しいカワセミ。色もサイズも様々なクラゲ(目が慣れてくるとカワイイ感じがしなくもない)、ジャンプする魚…。この川は、ポイントによっては海水が入り込んでいて、フィッシングもお勧め。多種多様な魚が生息していて、すぎ、ガルバ、なまずのほかに、運が良ければタイも釣れます。

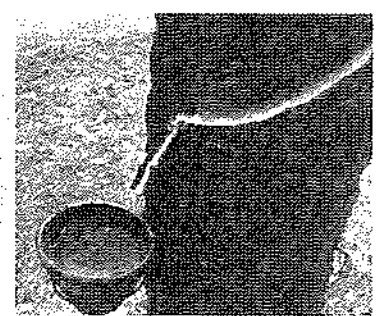
本流の川幅が広く、風を全身に受けながらモーターボートで進むのは実に爽快な気分。と、ガイドのプジャンさんが突然「You are lucky」と絶叫。彼が指す川岸に目をやると、野生のサル軍団の姿が、「やっつ、サルだあ」とやんや騒ぎながら両手をたたくいていて、大胆な一匹が近づいてきました。サル君達は通常、水位が上がってくると好物のマンゴローフの枝をとりに川岸へやってくる。この川ならではのダイナミックな世界が広がっています。

3日目はカンポン体験

3日目はカンポンツアール(約2時間30分)で開演。ホテルのミニバスに乗り、自然と共生する人々の営みを見

学していきます。延々と続く道路沿いの油ヤシの林の中で、作業中の男性を発見したので、ちょっと見学。高い油ヤシの木から、葉と実を採取していました。この実からヤシ油が採れます。再びバスに乗り走り続けると、油ヤシの林の中にも何やら茶色と黒の物体が、どうやら、昼寝中の野ウサギらしいキヤツ!

お次はコーヒー農園。生のコーヒーの葉の皮を剥いて、甘い味を出すことを発見。農園内にはバナナの木もたくさんあり、南国ならではの眺めです。さらに走り続け、中国語の看板が目立つスナック・リンク・シーフードレストランや雑貨、食料品などの小売店が軒を連ねる町。華人が多く、デサル郊外のチャイナタウンといった風情です。ここで一休みしてから、ゴムの木を栽培している小集落へ。ここでは、ゴムの樹液採取からゴムマット作りまでの簡単な工程を見学できます。採りたてのゴムの樹液は、白くてまるでミルクみたい。樹液をトレーに浸け置きしてから小型機械で濃し、マット状に伸ばして乾燥させます。純朴な男の子がはにかみながら寄ってきたりと、まさしくカンポンムードいっぱい。ほのぼのの気分が浸れます。



▲ 白〜いゴムの樹液

フルーツいっぱい果園。すっかりカンポンムードに入った?

人、勢いづいてフルーツファームツアーに突入することに。ホテルから車で約10分の距離に、総面積1000エーカー、約100種類のフルーツを栽培しているビッグな果園「デサル・フルーツファーム」があります。当日は、残念ながらマンゴスチンとドラリアンの時期が終わっていましたが、それでもグアバ、スターフルーツ、マンゴ、ジャックフルーツ、ローズアップルなど、お馴染みの南国フルーツの数々が、どのように栽培されているかを観察できました。見学後は、フルーツの試食付き(これがお楽しみ!)。

この果園では、線を使っておいしいフルーツを取獲(線が甘い果実を数えてくれるのです)。日本の品質管理方式も取り入れ、効率良くおいしいオーガニック栽培のフルーツを栽培しています。敷地内には、ヤキやクジャク、ニワトリ、アヒルといった動物連や、魚の泳ぐ池もあり、子供も楽しめるよう工夫されています。来年は動物の数を増やして、園内も増設する予定。世代を問わず楽しめる果園作りを目指しています。

エネルギッシュな夜市も賑わ

あれこれデサルの自然を体験した2人、すっかり満足したのですが、悲しいかな都会人の性(さが)がムクムクと頭をのたまけ、ショッピングがやや恋しくなってきました。そこで最後の夜、市が立つ近郊の町コタ・ティンギに振り切った出陣(コタ・ティンギの市は、毎週月曜夜と金曜朝に開催)。デサル・ベルタナ・ビーチ・リゾートからコタ・ティンギまで車で約40分。既に人いそいで熱気ムンムン。雑貨、衣類、日用品からロティプラタなどローカルフード、フルーツ、野菜、魚、肉の生鮮食品まで、アジアならではのエネルギッシュな溢れる楽しい市。パサル初体験のN子は狂喜乱舞で、雑

貨とTシャツをゲット。Mも、シンガポールのパスポートではめつきり見かけなくなった陶器の井(ニワトリのかわいい絵柄付き)を購入。徹切り交渉も楽しみのひとつ。カットフルーツを食べながら、パサル散策を思いっきり満喫しました。

18ホールの本格コース。そして、デサルで忘れてならないのがゴルフ。18ホールの本格的なコースを備えた、セパナゴルフコースとデサルゴルフコースがあります。セパナゴルフコースは池が多く、変化に富んだタフなコース。ゴルフの腕がうなるコースです。デサルゴルフコースは、ジャングルコースとビーチコースの2種類。ビーチコースの13番ホールはロングで、海沿いならではの見事な眺望が広がる素晴らしいホールです。ゴルフファアにはたまらない魅力の1泊2日ゴルフパッケージ(セパナゴルフコース利用)もあります。

デサルはビーチだけでなく、何通りもの楽しみ方ができるリゾート地。今回ご紹介したアクティビティのほか、サイクリングや川釣り、テニス、ビーチバレー、卓球なども楽しめます。シンガポールからアクセスが抜群で、本物の自然が息づくデサルは、どなたでも楽しめる快遊リゾートです。

シンガポールから一番近い マレーシアのビーチリゾート



クリスマスパッケージ 378

適用日●12月22日～24日
23日～25日
内容●デラックスルーム2泊、朝食2回(ブッフェ)、夕食2回(バーベキューまたはブッフェ)、1ドリンクサービス(大人はワインまたはビール、子供はソフトドリンク)、パーティーグッズとラッキードロー、ウエルカム・ドリンク、エキストラ・ベッド(1名様)

ニュー・イヤーパッケージ 378

適用日●12月29日～31日
12月30日～2001年1月1日
内容●デラックスルーム2泊、朝食2回(ブッフェ)、夕食2回(バーベキューまたはブッフェ)、1ドリンクサービス(大人はワインまたはビール、子供はソフトドリンク)、パーティーグッズとラッキードロー、ウエルカム・ドリンク、エキストラ・ベッド(1名様)

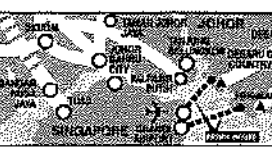
ハリ・ラヤパッケージ 338

適用日●12月15日～17日
16日～18日
内容●デラックスルーム2泊、朝食2回(ブッフェ)、夕食2回(バーベキューまたはブッフェ)、1ドリンクサービス(大人はワインまたはビール、子供はソフトドリンク)、パーティーグッズとラッキードロー、ウエルカム・ドリンク、エキストラ・ベッド(1名様)

各パッケージとも延泊ができます。お気軽にお問い合わせください。
*上記記載の最低料金は1部屋で大人2名様ご利用の料金となります。*1部屋は大人3名様または大人2名+小人2名様の宿泊が可能です(料金についてはお問い合わせください)。*1泊\$150の追加料金でエグゼクティブ・スイートにお泊まりいただけます。*料金は税込です。*チェックインは15:00、チェックアウトは12:00となります。*小人は3歳から11歳までとなります。

シンガポールセールス・予約オフィス
The "Adelphi" 1 Coleman Street, #02-04
TEL: (65) 223-2157 FAX: (65) 227-8330

マレーシア・ホテル予約オフィス
P.O. Box 29, Bandar Penawar 81900
Kota Tinggi, Johor, Malaysia
TEL: (07) 822-2222 FAX: (07) 822-2223



Special Thanks
Desaru Fruit Farm
Hutan Panawar No1 Sungai Camaran,
Desaru. 81900 Kota Tinggi, Johor Darul Takzim,
Malaysia
☎+6012-771-8118

取材協力・お問い合わせ
Desaru Perdana Beach Resort
P.O. Box 29, Bandar Penawar 81900
Kota Tinggi, Johor, Malaysia
☎03-07-822-2222
FAX: 03-07-822-2548
シンガポールセールス・予約オフィス
The Adelphi 1 Coleman Street #02-04
☎223-2157 FAX: 227-8330

トロピクス・ランゲージ・スクール

無料体験レッスンあり! MOE(文部省)認可校

- ビジネス英語コース
- 主婦のための英会話コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース
- 中国語会話コース
- 実用・商用中国語コース

お問い合せは日本語でお気軽にと♪
Tel: 873-3704 Fax: 873-1792
E-mail: lisch@singnet.com.sg
URL: www.tropicslanguage.com
BLK 444 CLEMENTI AVE 3 #02-125B
SINGAPORE 120444 (EW23 MRT徒歩3分)

11月のプロモーション

11月15日～25日限定

まぐろ漬け丼 \$10

通常価格 \$13

年中無休
月-土 11am-11am
日-祝日 11am-10pm

60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
tel. 7325234 fax 7324580
http://www.bon-gout.net/



大好評をお返しして第4弾!
ミノルタとキャノンが楽しいツアーを共同主催!
 トリップスで行く
年忘れ・家族みんなでゴルフ祭り!
 ハナム屋サウスリンクスゴルフクラブへ1泊2日。
 JUN OJIMA プロによる無料ゴルフレッスンのほか、魚釣り大会、忘れおけ、花火、
 パーベキューなどご用意。ゴルフをさめない家族でも楽しめるイベントです。
 パルティをご愛読の方なら誰でも参加OKです。お気軽にご参加下さい。

12/29 (土)	AM 6:45 ワールドトレードセンター集合	12/30 (日)	AM 7:30 ゴルフスタート
	AM 7:30 フェリー出発 比呂亭が朝食をご用意		(映画鑑賞&子どもゴルフレッスン)
	AM 9:00 ゴルフスタート		PM 1:30 昼食&ピンゴゲーム大会
			(映画鑑賞&子どもゴルフレッスン)
	PM 1:30 昼食後に魚釣り、たこあげ		PM 5:00 フェリー出発
	PM 7:00 パーベキュー		PM 6:00 シンガポール到着
	PM 8:00 花火		

お一人様 (シングル追加料金: S\$35)
 大人 S\$ 340 (ゴルフプレイ2回を含む)
 大人 S\$ 180 (ゴルフをプレイされない方)
 子供 S\$ 125

【代金に含まれる物】
 ゴルフ36H (18ホール×2回)、ホテル宿泊料 (ツインタイプ)
 往復フェリーチケット、フェリーターミナル~ゴルフクラブ間の送迎
 食事 (29日朝食、30日朝食、昼食、いずれもお飲物は別)
 子供ゴルフレッスン2日間、魚釣り料等イベント、ゲーム大会商品

お申し込み方法 ※ FAXまたはEメールで直接お申し込み下さい。
 ご参加者全員のパスポート詳細・残存6ヶ月以上 (NAME, PASSPORT NO, DATE OF EXPIRY, DATE OF BIRTH) をお送り下さい。トリップスのホームページに当ツアー専用のお申込書をご用意致しましたので簡単にご予約が可能です。ご利用下さい。

お申し込みは **Tel: 3242811 Fax: 3241800**
 担当: 勝呂(すぐる)、奈良(なら)
TRIPS INTERNATIONAL
 E-mail: trips@trips.com.sg
 ホームページ: www.trips.com.sg
 163B Telok Ayer Street, 068616

主催: キャノン・シンガポール ミノルタ・シンガポール トリップスインターナショナル
 協賛: SRIXON brother FILA AVTE AUTOBACS FDI DSI

思いの持の休暇を満喫
バンタン島
 インドネシアのバンタン島は、シンガポールのタナメラ・フェリー・ターミナルから約45分。シンガポールから手軽に行ける、人気リゾートアイランド。パルティ取材班が最新情報をゲットしてきました!

バンタンラグーンリゾート
 今回向かったのは、人気の大型リゾートホテル、バンタンラグーンリゾート。敷地面積300ヘクタール以上と、とにかくビッグなホテル。特徴は、何と言っても施設&アクティビティが充実していること。東南アジアで最高級と評判の18ホールのゴルフコース2つ、合計12のレストラン、バー(ホテル内5つ)、プール、シースポーツセンター、レジャーセンター、スパ、プティック、売店、カラオケ、宴会場、会議室、託児施設などがズラリ。レストランには、バンタン島唯一の日本食レストランがあり、他ホテルの宿泊客も利用するほど人気があります。日本人スタッフが常駐しているのも心強い限り。

BBQの豪華JAL
 客室はホテルビラの2タイプ。ホテル客室は全てベランダ付きで、シービューとガーデンビューの2種類。ゴルフ旅行に最適なのがビラヘアコン、衛星TV、オーティオ、国際電話、フル装備キッチン、バギー

付き、ホテル施設利用可。3種類あるビラの中では、広さ、インテリア、サービス、設備が充実している。バンタンラグーンリゾートは、シンガポールから毎週のように通うゴルフファーストのビラ。ジャック・ニコラウス設計の18ホールコースは、南ナ海を臨む12番ホールの景観が圧巻。風が強く、難易度の高いホールです。グリーンのと真ん中に小川が流れている13番ホールは、コース中最難関のホール。もう1つのイアン・ペーカー・フィンチ林間コースは、6番ホールがフェアウェイが二分されている設計で、技の見せどころとなっています。

ゴルフアワードはまだまだ魅力
 バンタン島は、ゴルフファーストにも人気の高いリゾート。バンタンラグーンリゾートのゴルフコースは、シンガポールから毎週のように通うゴルフファーストのビラ。ジャック・ニコラウス設計の18ホールコースは、南ナ海を臨む12番ホールの景観が圧巻。風が強く、難易度の高いホールです。グリーンのと真ん中に小川が流れている13番ホールは、コース中最難関のホール。もう1つのイアン・ペーカー・フィンチ林間コースは、6番ホールがフェアウェイが二分されている設計で、技の見せどころとなっています。

アクティビティならお任せ
 バンタンラグーンは、アジア有数と言われるほどアクティビティ施設が整ったホテル。ジェットスキー、ウィンドサーフィン、パラセーリング、フィッシング、バナナボートなどのマリンスポーツ、エキサイティングな川下り、子供に大人気のエレファントパークツアー、テニス(照明付き)、アーチェリー、マシージム(無料)、卓球、サイクリング、ハイキングなどの陸上アクティビティと、チヨイスは多岐。体力や好みに合わせて選べます。

バンヤンツリー
アンサカリゾート&スパ
 バンヤンツリーは、山あいの豪華な山荘を彷彿させる閑静なビラタイプのホテル。客室ビラは、屋外テラスにプライベートジャグジーの付いたジャグジービラ、専用プール付きのプールビラの2種類。いずれも、バンヤンツリー名物の天蓋付きベッド、TVなど設備は万全。シービュープールビラは、プールの向こう側に海が広がっているかのような設計で、眼前に広がる絶景は見事の一瞥。定評あるスパ、各種アクティビティのほか、グレッグ・ノーマン設計の18ホール、バンヤンツリー・バンタンゴルフコースも人気です。バンタンラグーンリゾートも人気です。家族連れやカップルに人気の高いホテルがバンヤンツリーの姉妹

ツアー名	ツアー料金		出発日	食事
	大人	子供		
★グンティン・KL4日間 (グンティンホテル/マリオットホテル)	689	405	12月22日 29日	朝3昼1
★キャメロンハイランド4日間 (エカトラリアヒルリゾート)	575	360	12月22日 29日	朝3
ベナン3日間 (ベナンリゾート)	558	398	12月15日	朝2
ベナン4日間 (ベナンリゾート)	689	435	12月22日 29日	朝3
★コタキナバル4日間 (ベナンリゾート)	740	595	12月22日 29日	朝3
ランカウイ4日間 (ランカウイリゾート)	875	279	12月22日 29日	朝3
★バンコル4日間 (バンコルリゾート)	1,295	615	12月22日 30日	朝3
クチン3日間 (クチンリゾート)	572	348	12月29日	朝2
クチン4日間 (クチンリゾート)	625	375	12月29日	朝3
オーストラリアパース5日間 (オーストラリアパースリゾート)	1,425	1,150	12月22日	朝4
モルジブ6日間 (モルジブリゾート)	2,470	1,435	12月22日	朝4夕4
モルジブ7日間 (モルジブリゾート)	2,550	990	12月24日	朝5昼5夕4
モルジブ8日間 (モルジブリゾート)	2,268	1,328	12月22日 29日	朝3夕3
モルジブ8日間 (モルジブリゾート)	2,938	1,528	12月22日 29日	朝6夕6

JOY ツアー
 年末年始 旧正月
 日本語ホットライン 223-8200
 Creative Tours (Singapore) Pte. Ltd.
 16 Raffles Quay #01-01 Hong Leong Bldg
 Singapore 04581 TEL: 2238465 FAX: 2245937

ツアー名	ツアー料金		出発日	食事
	大人	子供		
★グンティン・KL4日間 (グンティンホテル/マリオットホテル)	595	410	2月9日	朝3昼1
★キャメロンハイランド4日間 (エカトラリアヒルリゾート)	530	360	2月9日	朝3
ランカウイ4日間 (ランカウイリゾート)	760	415	2月9日	朝3
ランカウイ4日間 (ランカウイリゾート)	958	255	2月9日	朝3
インドネシアバリ4日間 (バリリゾート)	1,100	840	2月10日	朝3
オーストラリアパース5日間 (オーストラリアパースリゾート)	1,400	1,150	12月9日 11日	朝4
モルジブ5日間 (モルジブリゾート)	1,980	1,350	2月9日	朝4昼3夕3
モルジブ6日間 (モルジブリゾート)	2,280	1,580	2月9日 10日 11日	朝4夕4
モルジブ6日間 (モルジブリゾート)	1,980	1,350	2月10日	朝4昼3夕3
モルジブ6日間 (モルジブリゾート)	2,310	1,525	2月11日 12日	朝4夕4
モルジブ5日間 (モルジブリゾート)	1,730	1,110	2月9日	朝3夕3
モルジブ5日間 (モルジブリゾート)	2,220	1,340	2月9日	朝5夕6

掲載日より
 ※取材時点(10月中旬)で、バンタン島は治安上の問題がなく穏やかな状況でした。
 ※タナメラ・フェリーターミナルの検閲が厳しくなっています。シンガポール持ち込み禁止・制限品目(アルコール類、タバコ、チェーンガンなど)にご注意下さい。

取材協力
 Bintan Lagoon Resort ☎+62-770-691388
 URL: <http://www.bintanlagoon.com>
 シンガポールオフィス ☎226-3122
 Banyan Tree Hotels & Resorts ☎+62-770-693100
 URL: www.banyantree.com
 シンガポールオフィス ☎849-5899

Angsana Resort & Spa Bintan ☎+62-770-693111
お問い合わせ
 近鉄インターナショナル・日本デスク
 391A Orchard Road #09-01
 Ngee Ann City Tower A (S)238873
 ☎737-0438 FAX: 735-7165

Good News!
価格改定・大幅値下げ
 訪みたかった本や本屋がさらに求めやすくなりました。
 日本のお土産・お土産レンタル中。
 営業時間: 10:00am~7:00pm 日曜のみ休み
 ホンリオンビルディング地下1階(B1-13)
 Tel: 223-4113 URL: www.ki-shun.com
リサイクル書店 KI-SHUN

ホテル、アンサカリゾート&スパ。両ホテル共に、日本人スタッフが常駐しています。客室は全室ベランダ付きで、シックなインテリアが印象的。アメニティ類、TVなど客室設備(日本語表示付き)のほか、プール、レストラン、24時間ルームサービス、スパ全備(露天風呂、サウナ、プール、外など)ホテル施設も申し分なし。中でも、屋外でのスパがイチ押し。カーテン越しに広がる海を眺めながら、そよ風を全身に感じて受けるマッサージュは、まさに極楽気分。日頃の疲れやストレスが癒され、スッキリ爽快になれます。

バンタンラグーンリゾート
 年末年始・旧正月の期間限定実施中! (12月10日まで)
お一人様 1泊2日 S\$88より(平日)
ホテル宿泊プラン S\$120より(平日)
 往復フェリー代、宿泊代(朝食付)、現地送迎、港海利用料を含む。
 XMAS・年末年始・旧正月の手配も致します。詳しくはお問い合わせ下さい。
 ※1月31日までにご宿泊の方に、ビーチで、プールで、大活躍の特選スポーツタオルをプレゼント!
 (この広告を切り抜いてご持参下さい)
KINTETSU INTERNATIONAL EXPRESS (SINGAPORE) PTE. LTD.
 Tel: 7370438 Fax: 7357165

とくとく情報

美肌目指す最新トリートメント ティーム・サロン

美肌効果大と日本で話題のクリスタルピーリング。クリスタルピーリングと超音波システムを組み合わせた最新美肌トリートメントがマイクロダーマブレーション。エステ先進国米国で生まれた同トリートメントを、昨年シンガポールで初めて導入したのが、ヘア&エステサロンの「ティーム・サロン」。このトリートメントは、特殊マシンを使ったマッサージで肌の表面(第1層)の衰えた細胞を完全に除去し、ビタミンやコラーゲンなど栄養分を与え、肌の活性化と美肌の再生をもたらすスグレモノ。秒速100万サイクルという驚異的速度で、肌に栄養分を浸透させる超音波マシンを使用するところがミソ。マシンの先端に付けられたクリスタルで肌をマッサージ。皮膚呼吸を助けると同時に、トリートメント効果の持続力を強化します。その後、ビタミンC、E、コラーゲンなどをたっぷり補給。肌の再生力と血行を促進します。通常のフェイシャルでは栄養分が肌の第1層までしか届きませんが、このトリートメントでは第2層までしっかりと浸透。だから、結果が違います。痛みや副作用の心配は不要。トリートメントには、バック2回、アイトリートメント、ネックトリートメントが含まれます。バック中に、後ろの首筋をマッサージしてくれるのも心地よい。初回だけでも肌がしっとりスベスベ、ソフトな感触に、4~6回の施術で、より明るく滑らかで美しい肌に生まれ変わります。

下記の広告クーポンを持参すると、マイクロダーマブレーション(90分)通常\$288のと

ころ、特別割引価格\$239に! さらに、ボディマッサージ(1時間、通常価格\$90)とヘアトリートメント(1時間、通常価格\$90)が1回ずつ無料になる特典付き(特典利用は後日でもOK)。最新技術を堪能できるチャンスです。

Thyme Salon
#03-058 Pan Pacific Hotel
7 Raffles Boulevard, Marina Square
☎883-0010
■営業時間: 月~金 10:00~20:00
土日祝 10:00~18:00

人気タイマッサージ店2号店オープン マッサージ・オーセンティック

シンガポールの人気タイ式マッサージサロンのひとつがマッサージ・オーセンティック。シンガポール人にも外国人にも人気の同店が、2号店をオープンしました。場所は1号店のすぐそば、チャイナタウンの一角です。店内は明るく清潔でオシャレな雰囲気。プライベート重視の小さめの静かな部屋で、リラックス体験ができます。マッサージ・オーセンティックは、気軽に本格的タイ式マッサージを体験してもらおう主義で、料金はあくまでもリーズナブル。過剰なサービスもありません。カップルで本格的なマッサージを堪能することも可能です。

元来、医療の一環として誕生したタイ式マッサージは、リラクゼーション効果大。タイ式マッサージは、身体の各部をひねったり手足のツボを押ししたりと、動きが激しいことで有名ですが、このサロンのスタッフは専門トレーニングを受けたプロ揃い。無理に身体を動かすことなく、全身を丁寧にマッサージしていきます。マッサージには血液とリンパ

の循環促進効果があり、マッサージを受けた後はバッチリ熟睡できます。疲労回復はもちろんのこと、風邪のひき始めや体力の低下時にも威力を発揮。続けると、身体が引き締まっていくという嬉しいオマケ付き。疲れたなと感じたら、タイ式マッサージでリフレッシュなさってみませんか。ご利用の際は、電話予約をお忘れなく!

Massage Authentic
■1号店: 24 Pagoda Street ☎324-5515
■2号店: 252-A South Bridge Rd ☎224-0288
■営業時間: 11:00~21:00 (予約の場合 10:30~)

精鋭日本人ヘアスタイリストが評判! マギーフレンズ・ヘアサロン

日本で10店舗を持つヘアサロン、マギーフレンズの海外1号店がピーシャンにあります。日本のヘアサロンの技術とサービスが受けられると評判です。ヘアスタイリストは、当地プロへのヘアカット技術指導も手がけている松田さん。プロ中のプロながら、気さくで親しみやすい日本人ヘアスタイリストです。

このヘアサロンで定評あるのが、ライトな印象の軽やかカット。髪が多くても、スッパッとすくレイヤーカットで軽やかへに。カット次第で、髪の色を変えずにイメージチェンジすることも可能です。シャンプー後のマッサージもハナマル。

サロンで快適に過ごしていただき、喜んで帰っていただきたい... そうした思いを反映し、カウンセリングはじっくり時間をかけて。顧客の好みを尊重し、リクエストをよく聞いた上でスタイリング。例えばウェーブ希望の場合、好みのウェーブは、軽くフワとしたタイプか、ク

リクリのしっかりタイプか、事前にしっかりチェック。「カラーリングやカットで変身したい」という場合も、まず職業を聞いてからヘアスタイルを決定します。

下記の広告を持参すると、カット(シャンプー、ブロー込) \$45が\$36に! お気軽にご利用下さい。

Maggie Friends Hair Salon
9 Bishan Place #06-04 Junction 8 Shopping Centre
☎356-5422, 9647-1510 (Mr.松田、要予約)
■営業時間: 9:00~18:30 (最終予約、祝日休)

国際感覚いっぱい幼稚園 ユナイテッド・エデュケア・センター

閑静な住宅街シックスアベニューのすぐそばに、世界各地の子供たちが通うインターナショナル幼稚園、ユナイテッド・エデュケアがあります。モットーは、子供たちが楽しく安心して学べる環境の下で、質の高い教育を行うこと。一人一人の性格やバックグラウンドを考慮し、伸び伸びと育てます。現在、ヨーロッパ、アメリカ、オーストラリア、日本、アジア各地からの子供たちが、国際的な雰囲気の中で仲良く学んでいます。

ユナイテッド・エデュケアでは、じっと座っての学習ではなく、個性を尊重した楽しい園遊会を始め、創造性の開発を重視。協調性、情操発達、学習などをバランスよく組み込んだ総合教育も特徴です。また、園内活動だけでなく課外活動にも力を入れており、年数回行われる遠足、シンガポールの祭事や異文化体験、ホリデーキャンプなどの楽しい課外カリキュラムも随時行われます。見学は随時可能で、中途入園も歓迎。中途入園でも遅れを感じさせないよう、カリキュ

ラムが配慮されているので、安心です。体験入園も随時受付中。興味のある方は、お気軽に下記までお問い合わせ下さい。

United Educare Centre
35 Lotus Avenue (Sixth AvenueとBukit Timah Roadの近く) ☎467-9877

稀少品が勢揃いのグループ展 トレーダーズ開催

年4回開かれるグループ展のトレーダーズ(展示即売会)が、下記の日程で開催されます。クリスマスシーズン前の今回は、プレゼントに最適な掘り出し物を見つけるチャンス。出展は、手作りのシルバークラッセリー、シルクパティック、ベルギーの人気キャラ「ティンティン」、ガラス製品、アジアのアンティークなど。他では入手が難しい逸品揃い。主催は、日本の古着着物やオリジナルの着物地利用洋服・小物パティックのPATCH MAGICK。お問い合わせの上、ご来場下さい。入場無料です。

■日時: 12月6日(木) 10:00~20:00
12月7日(金) 10:00~18:00
■場所: ANAホテル2階ファンクショナルルーム
■お問い合わせ: PATCH MAGICK
#02-07 Orchard Hotel
☎738-9312 (月~土 11:00~19:00)

ホリデー英語ワークショップ パルティ特別10%割引!

短期間集中で英語力を向上させる、小1から中2対象のユニークな英語ワークショップが開かれます。指導するのは、シンガポール専攻高校で10年以上教鞭をとっている米国人のジョン・カニングハム(JC)先生。日本人の英語の弱点を熟知したベテラン教師が、特別開発の教授法で楽しく指導。テーマはクリスマス、冬、雪。クラスは①シンガポール人、外国人生徒と混合、②日本人生徒のみ2種類。お申し込み時に「パルティを見た」と伝えれば、受講料が10%割引に! この機会をお見逃しなく。
■日程: ①金曜コース: 11月30日、12月7、14、

21日②4日間集中: 12月10日(月)~13日(木)または12月17日(月)~20日(木)
■受講料: \$279/12時間(パルティ読者は10%割引) ■お問い合わせ: ☎9007-9412 (英語)
■URL: http://www.singrep.com

ベントのミニバス(13人乗り) 快適送迎

運転手付きベントミニバス(13人乗り)の送迎サービスをご存知ですか。観光、ショッピング、工場訪問、現場への出勤など、グループでの移動用にとっても便利です。時間は早朝から昼過ぎまで。料金は\$50から。詳細は、KOCH ICHIBAN, Mr. Chan ☎734-1969, HP: 9665-2992まで。片言日本語OKです。

学習教室情報 「わかる」楽しさと「できた」喜び 学研タングリ教室

学研タングリ教室は、真の学力づくりのお手伝いをします。算数(数学)と国語を並行して学習することによって、計算力・読解力・応用力が自然に身につく教材を用意しています。

わからない問題は、わかるところまでさかのぼって学習します。「急がば回れ」、習熟度に合わせて、学力を無理なく向上させます。お子様が「わかる」楽しさと「できた」喜びを体感することによって、根気よく勉強に取り組める、「骨太の」学習意欲が育まれます。教材サンプルのお問い合わせは、以下へどうぞ。

学研タングリ教室
19 Tanglin Road #11-05
Tanglin Shopping Centre (S)247909
☎734-4747 (Ms 日比)

Thyme Salon

Hair • Face • Body • Nail

Special Service おひとり様1回限り

*パルティをご持参下さい。(要予約) 2001年12月末日まで

- クリスタルピーリング&コラーゲン
- フェイシャル \$239 通常 \$288
- フリーボディマッサージ 通常 \$90
- ヘアカット & マド・トリートメント \$49 通常 \$120

#03-058 Pan Pacific Hotel, 7 Raffles Boulevard, Marina Square, Singapore 039595
Tel: 8830010 Fax: 8830060

20% Off

*上記スペシャルサービスは除きます
*クレジットカードの場合は15%OFF

MAGGIE FRIENDS ヘアサロン

私は日本から来た美容師です。私、自ら指導させて頂きます。雑誌で気に入ったスタイルがあれば是非挑戦して下さい。心地よい空間も目指して要望も何でもお受けいたします。(※英語圏10年)

営業時間: 月~日 10:00~6:30 (祝日お休み)

カット(シャンプー、ブロー込) \$45
パーマ、カラー(カット込) \$80~
指毛矯正(カット込) \$180~

9 Bishan Place, #06-04 Junction 8 Shopping Centre
Tel: 356 5422, 9647 1510
Alicia & Mr. 松田 まで

翻訳・通訳・文書作成

通常サービス

- ◎日・英・中・タイ・マレー・ネシアの翻訳(精密機械、電気電子、化学関連専門)
- ◎文書タイピング ◎3時間緊急翻訳サービス

高附加価値サービス

- ◎本格的なPCシステム持ち込みのSTAFF派遣
- ◎簡易通訳と議事録サービス

他社より高ければ差額返却致します。

Docu-Design SINGAPORE PTE LTD
#07-02 Birchwood Mansion, 3 Jalan Ampas
Tel: (65)251-1330 Fax: (65)354-7041

※英文法を修得されている方を募集しております。7日間実働で各勤地が即採用するので、専攻(Mr.宛)お電話下さい。

ネイティブスピーカーによる

イングリッシュワークショップ2001

独自の教材、本、ビデオを使い、シンガポールの専攻高校で10年以上の教授経験を持つアメリカ人教師が、生きた英語を楽しく教えます。

対象: 小1~中2 (クラス: ①外国人と混合 ②日本人のみ)
場所: The Singapore Repertory Theatre
182 Cecil St, Tapac Centre (タンジョン/ガロード沿い)

お問い合わせはお気軽に
Tel 9007-9412 Fax 221-1936
John Cunningham's Workshop **STUDY ENGLISH!**

Patch Magic

AKIKO SILVIAデザインによる
洋服・小物・インテリアアクセサリのパティック

日本の古い帯や着物にもう一度
チャンスを与えて

#02-07 ORCHARD HOTEL SHOPPING ARCADE
TEL: 7389312
OPEN: Mon-Sat 11am-7pm

HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT

ハボック韓国料理店

(タンジョンバーガロード沿い)

元祖の味

お楽しみください。

コーリアンバーベキュー、牛タン、カルビ、フデチゲ鍋

10% OFF!

営業時間: ランチ 11:30am~3:00pm ディナー 5:30pm~10:00pm
お問い合わせは ☎ 223-9003 FAX: 223-9004
44-46 Tanjong Pagar Road

Massage Authentic

マッサージ・オーセンティック

◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$35 / 60分 \$55

広告ご持参の方には
10%ディスカウント いたします

2002年3月まで有効

営業時間 11:00am~21:00pm
*ご予約の方のみ10:30am~も承ります

◆フットマッサージ 20分 \$18
女性の方も安心してご来店ください。

*スリ・マリアマン寺院の近くです。
New Open
24 PAGODA STREET 252-A SOUTH BRIDGE ROAD
TEL: 3245515 TEL: 2240288

Holiday Inn Park View
 Holiday Inn Park View
 Holiday Inn Park View
 (Valid 10 Nov 99 Dec 2001)
 Tel: 63422525

シンガポール日本人幼稚園運動会

あそぼう！みんなであそぼう！2001

シンガポール日本人幼稚園でさきこる、2日間にわたり秋の運動会が開催されました。両日共に天候に恵まれ、子供たちは元気いっぱいに参加、かけっこやリレー、全身を使った表現種目などを披露しました。お父様、お母様方も親子競技や編引きに参加して大活躍、大いに盛り上がりました。参加された皆様、先生方、関係者の方々、お疲れ様でした！

【年少・公園へ行こう】キョートな年少さん達による可愛い表現に拍手。
 【おとな・つなひき】お父様、お母様による大迫力勝負。お父様は延長戦にもつれこむほどの白熱ぶりでした。
 【年中親子・私をハッパにのせて】親子仲良く一体となってヨーイドン。
 【年長・組体操】恒例の組体操、かけっこも鮮やか。見事！

ミュージアム情報

●開館時間：9:00~17:30 (金曜は~21:00)
 ●休館日：月曜日
 ●入場料：大人\$3、子供(6~16才)\$1.50
 Singapore History Museum 93 Stamford Road 332-3251
 ・Diorama: 20の模型によるシンガポールの歴史。
 ・Ruma Baba: 海峡植民地で生まれたペラナカン文化の紹介。
 ・Jade House: ハウ・パー兄弟の玉のコレクション。
 Asian Civilisation Museum 39 Armenian Street 332-3284
 ・The Peranakan Legacy: ペラナカン文化の魅力にひたれる展示。
 ・Chinese Calligraphy: 中国書法の流れを展示。展示期間を来年2月24日まで延長。
 *1階にACE(子供のための教育センター)オープン。展示をより楽しむためのグッズ入りリュックを借りて、ご家族でACE探検へどうぞ。(日祝のみオープン、14:00~18:00)

Fabulous Faberge (期間~11月25日): 精緻さ、華麗さ、デザインの独創性...全ての面で宝飾加工の頂点を極めたFabergeのインペリアル・イースター・エッグ。アジア初公開のこの機会に是非ご覧ください。特別入場料: 大人\$8、60歳以上・学生\$4、6歳以下無料

お陰様で大好評でした。ご利用下さった読者の皆様にお礼申し上げます。アンコールの声にお応えして、11月10日から12月30日(12月24、25日を除く)まで、第2弾を実施します! 上記の20%割引クーポンをご持参下さい。通常プッフェ料金(1人分、税別)は、下記の通りです。

お知らせ

パーティ10月号23ページでご紹介した、12月11日に予定されていたシンガポール国立大学病院での「子どものアレルギーとシンガポールの予防接種のお話」講演会は、都合により来月に延期されました。新たな日程等詳細は、改めてご案内致します。

11月1日~12月10日: 月~金ランチ

大人	\$19.50	子供	\$12.50
土日ハイティ	大人 \$16.50	子供	\$11
月~木ディナー	大人 \$19.50	子供	\$12.50
12月11日~12月30日: 日~金ランチ	大人 \$19.50	子供	\$12.50
土日ハイティ	大人 \$16.50	子供	\$11
日~木ディナー	大人 \$25	子供	\$15
金土ディナー	大人 \$30	子供	\$15

とくとく情報

ホリデーイン・パークビュー
 全プッフェ料金20%オフ
 パルティ9月号特集でご紹介した、ホリデーイン・パークビューホテル2階のカフェレストラン「ウィンドウ・オン・ザ・パーク」提供のプッフェ料金特別20%割引キャンペーンが、

Singapore Art Museum 71 Bras Basah Road 332-3220
 ・The Landscapes in Southeast Asian Art (期間~12月16日)
 ・Pulp Friction: Materials in Contemporary Art (期間~11月18日)
 注目の6アーティストの野心作を一堂に展示。以上2展示は11月25日までは無料公開中。

編集部よりお詫びと訂正

パーティ10月号7ページの学研記事中、「⑤繰り返し学習」を削除し訂正致します。関係者各位、読者の皆様にご迷惑をおかけしたことをお詫び致します。

お得な旅行屋 TRIPS INTERNATIONAL

大好評!!
 の花を、日本の大切な方に贈りませんか?
 メッセージと共に新鮮な蘭の花を一週間以内にお届けします。
 20本詰め \$568 30本詰め \$578 50本詰め \$598

蘭の花ブーケ、バスケット、鉢植えを冷凍フルーツ・飲茶セットなども取り揃えております。

ウェブサイトからお申込みいただけます。
<http://www.trips.com.sg>

お問い合わせは Trips International Pte Ltd. Tel: 324-2811 Fax: 324-1800
 E-mail: trips@trips.com.sg 163B Telok Ayer Street 068616 営業時間 月~金(09:00-18:00) 土(09:00-12:00)

漢方医 劉文鋒 (日本語で対応致します)

内臓器系疾患・ヒ7病・婦人病 完全予約制

No.402 Orchard Road #05-24 Delfi Orchard
 Tel: 2243-123 Fax: 8733-006 HP: 9649-1986
 10:00am-6:00pm 月曜休診

診察所 漢方 初診無料

11月オースン

セレンディピティ Serendipity the nail spa

ハンドケアからネイルアートまであなたの夢をかなえます。ゆったりとした当サロンへどうぞおいでください。場所は、Holland VillageにあるCoffee Bean & Tea Leafの2階。日本人経営です。ご予約はお気軽に日本語で。

オープニングキャンペーンとして
 11月30日まで 10%ディスカウント

営業時間 10:00~19:00 Japanese Tel: 4682035 10A Lorong Mambong, Holland Village

本格韓国料理 MANNA

韓国レストラン MANNA Korean Restaurant

創業記念 20% OFF
 2004年12月10日まで

☎2277-425 101 Telok Ayer Street 休日: 日曜日

ことものクラブ

お友達いっぱい! 社会性・自立心を養います。
 童謡、童話、紙芝居等を積極的に取り入れ、
 海外生活で不足する日本語環境を提供いたします。

無料体験コース受付中!

対象年齢
 ○ブレあいコース(お母さんと一緒に) 慶次第1歳になったお子様
 ○あいあいコース(お母さんと一緒に) '98年4月2日~'00年4月1日生まれ
 ○自立コース '98年4月2日~'99年4月1日生まれ
 ○もじかずBコース '97年4月2日~'98年4月1日生まれ
 ○もじかずAコース '96年4月2日~'97年4月1日生まれ
 ○もじかずSコース '95年4月2日~'96年4月1日生まれ

ことものクラブは、週一回80分(自立コースは90分)です。土曜日も開講しております。詳しくは、お電話またはHPで。
 タングリンショッピングセンター12階(オーチャードパレードホテル隣り)
 ホームページはこちら → <http://www.cudomu.co.jp>
 ☎734-3254 (日・月休み) 9:30~17:00
 19 Tanglin Road #12-05 Tanglin Shopping Centre Singapore 247909

MSK マイク回サマント

コンピューターのことなら
 お気軽に
 お電話下さい

日本語ソフトの購入
 家でもオフィスでも使えるPCの購入
 デジタルカメラ・PDAの購入
 ホームページの制作
 オフィスネットワークシステムの構築
 疑問・トラブルの解決

Micro Summit Singapore Pte Ltd.
 Blk 13 Braddell Tech #03-02 Toa Payoh Lorong 8 Singapore 319261
 TEL: 2522677 FAX: 2522678 (久保・佐々木まで)
 E-Mail: sales@msk.com.sg URL: www.msk.com.sg

開始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
 11月20日(火)開講

①火・金 09:40~11:20 ②土 10:15~12:45
 ③火・金 12:40~14:20 ④日 10:15~12:45
 ※①②クラスは週2回授業

授業料: \$360/1学期(①②は18回、③④は12回レッスン)
 学生数: 5~12名(1クラス)
 日本語を話す中国出身のネイティブスピーカーから本場の発音が学べます。

なお、プライベートレッスン、中級、上級クラスについてはお問い合わせ下さい。
 日本語ホットライン
 KOMA Language School Tel. 238-0055 (Mr 中川 or Miss リリアン) (月~金 12:00~18:30)
 生駒語言学院 #06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)

シンガポール国際日本語教会
 International Japanese Church of Singapore

■牧師 加藤 亨 ■住所: 7 Kay Poh Road
 ■Tel: 465-6185 Fax: 465-6471
 ■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
 ■場所: Kay Poh Road Baptist Church

River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。
 E-mail: ijcs@pacific.net.sg
 ホームページ: <http://home1.pacific.net.sg/~ijcs>

Joyful Singing Christmas
 12月25日(火) 5:00~6:30 p.m.
 世界の平和を祈りもとめて
 ラッフルズ脚ゆかりの聖堂に集まって世界のクリスマス・キャロルを一緒に歌い礼拝します。ご家族連れで、またごなたでも!

会場 St. Andrew's Cathedral
 MRT City Hall 駅 上 大聖堂境内

パルティ・デンタルクリニック

第3回



『小児歯科と検診について』



Q1 子供はいつ、またどんな理由で歯科医院に行くのでしょうか？
初めて歯医者さんに行かれるのは多分、歯科検診になると思います。歯科検診は歯の生え始めから半年後、大体2～2才半頃に行うのが理想的です。この時期に、口腔内及び顎の発達をチェックする事で問題が見つかった場合、早期に治療方法について対策をとる事が出来ます。年齢的には、哺乳瓶による虫歯、歯が生える時に起こる痛みやかゆみ、歯茎の病変や指しゃぶりなどの問題を見つけ、予防する事が目的です。

Q2 最初の歯科検診で注意する事はありますか？
子供を「お医者さんに行くんだ」と緊張させないためにも、いつもの家族でのお出かけの検診にしてみてください。子供にも当日、何を着てどんな物を持って行こうかなどと、お出かけプランに参加させて、検診を楽しい雰囲気に出ると良いと思います。それでも、何故歯医者さんに行くのかは話しておきましょう。また、当日は子供の健康に関する記録(母子手帳)を持参しましょう。

Q3 検診では何が行われるのでしょうか？
担当医や医院の雰囲気に無理なく慣れる事が大切ですので、付き添いの親や大人は、落ち着いて治療の様子を見守って下さい。短時間で効率的に検診を行うためには、医師そしてクリニック自体と子供との信頼関係が重要です。大人が子供にかけてあげる言葉も気を付けましょう。「大丈夫、痛くないからね!」などは子供に「これは痛い事もあるの?」というアイデアを与えてしまい、逆効果になりかねません。検診の予約も、子供が比較的機嫌の良い午前中に入れると良いでしょう。2才以下の子供であれば、診療用の椅子に大人が抱いて座ります。また大きい子供の場合は、医師が子供との信頼関係を築きやすい様に、付き添いの方は待合室で待っている事を勧められる事もあります。子供が落ち着いて検診を受けられる様であれば、大体15～30分で以下の診察が行われます

1. 歯、顎、咬み合せ、歯茎などの口腔内全般のチェック
2. 必要な場合は歯垢のクリーニング
3. 必要な場合はレントゲン撮影
4. 家で行う口腔内ケアの指導

Q4 次回の検診はいつ頃が良いのでしょうか？
治療をする必要が無ければ、大人と同様子供も4～6ヶ月

ごとの定期検診が必要です。しかし、大人が一度で行える診察内容でも、子供によってはその時の気分や体調によって何回かに分けて行われる事もあります。親としては一度に済まして欲しいところですが、無理に治療を行い、「歯医者さんは怖い」といったトラウマを作らない為にも、医師のプロとしてのアドバイスは聞き、その上で最善の方法を話し合いましょう。

Q5 子供の歯の専門医はいるのでしょうか？
子供も一般の歯科医院で診療を受ける事が出来ます。しかし、子供を専門に治療する「小児歯科医」もいます。小児歯科医は乳児から幼児、小学生頃までの歯科に関する特別な知識を持った医師であり、複雑なケース(乳幼児に幾つかの歯科的病状が重なって起こった場合など)や、病院にて麻酔を使った治療も扱います。

Q6 子供の歯を健康に保つ為に何をしたら良いのでしょうか？
子供がきちんと自分で歯みがきやフロッシングが出来る様になるまでは、大人が手を貸してあげる必要があります。子供が生まれたその日から、正しい口腔内ケアを行い、お子さんの歯を守ってあげましょう。家庭で行う歯のケアは、以下の事を注意して行って下さい。

1. 乳児は、授乳後や就寝前に歯茎を清潔なガーゼなどを湿らせて拭いて下さい。
2. 歯が生えてきたら、赤ちゃん用の柔らかい歯ブラシで、歯磨き粉(フッ素入り)をほんの少し使ってブラッシングして下さい。
3. お昼ねや就寝時におしゃぶり代わりに、哺乳瓶でミルクやジュースを与える習慣は止めましょう。虫歯や咬み合わせが悪くなる原因となります。
4. 夜の歯みがきは大切ですので、大人が手伝ってあげましょう。就寝時は唾液の分泌が少ないために、口腔内は虫歯や歯垢が出来やすい状態になっています。まずは子供自身がみがき、大人が仕上げをするが良いでしょう。5才頃には、大人が見守るだけで自分でみがける様にしましょう。
5. 歯みがきは、お手本を見せるのが一番です。大人と一緒に歯みがきやフロッシングを行ったり、口腔内のケアをアドバイスしてあげて下さい。

毎日の生活の中で「歯の健康」を意識して、家族全員で「虫歯ゼロ」を目指しましょう!

資料提供「Aシティニホンデンタルグループ」(お問い合わせ:235-2212)

ひとりひとりのエリート教育、全日本人講師が専任
大学受験家庭教師(月謝\$140から歓迎)
高校受験家庭教師(月謝\$120から歓迎)
 11月25日、日本人学校生のためのトフル受験の無料説明会。要予約(国際数学検定実施校)
<http://supermedia.press.ne.jp>
 Fax:3720157 Phone:4777039 International Plaza #30-07

フレッシュペリカン

 通引越も良通
 TEL. 565-8177
 ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

高島屋地下2階にオープンしたばかりの手づくりカツサンド店。早くも日本人主婦の間で話題になっていくと聞き、3人で突撃。ヒレカツサンドセット(9・80ドル)とロースカツ定食(9・50ドル)にトライ。カツサンドセットは、サンド2個、サラダ、ポテトウェッジ、コーヒードリンク、イチ押しのカツサンドは、ヒレカツ、サラダ、トマト、ベーコン、玉ねぎをスライスしてサンドにのせた絶品。主役のヒレカツは衣がサクッと仕上がっていて、肉のうまみと野菜は全くなし。パンが三位一体となっていて、味のハーモニーがたまらぬ。メチャうまメチャうまい!! おいしき、ポリウム共に満点で、連日2000〜3000個売れるというからスゴイ。コクのあるコーヒードリンク、ロースカツ定



チキンライスと並んで日本人に人気のローカルメニューが肉骨茶(バクテ)。もともと、マレー半島に住み着いた中国系労働者が、栄後とポリウムのある朝食として編み出したメニューです。今回は、肉骨茶大好きヤママが推薦してくれた、創業22年のとっておいきの老舗肉骨茶ショップの登場です。伝統的な潮州スタイルの肉骨茶がウリのこのお店では、ロンググリップ(6ドル、他部位5ドル)がイチ押し。ボールからはみ出るほど長い骨付きです。じっくり煮込んだ肉はトロリトロリ柔らかく、ハイブスリーブの味が良くしみ込んで、こたえられないおいしさ。お好みで、ほのかな甘さが身の上のソースとレッドチリを添えて、何種類ものハイブ、ニンニク、コショウがたっぷり入ったスープが、これまた超美味。多くの材料が入っていますが、

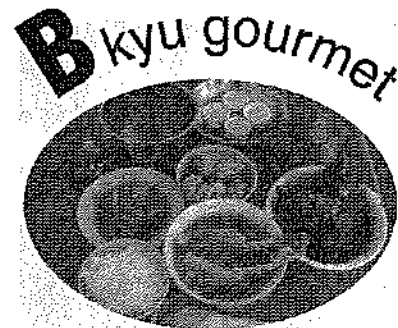


ライト味で油っこくないのが特徴。アクをとりにながら丁寧に調理しています。ご飯(30セント)にスープを控えめに付けてもグッド。サイドディッシュの塩味ベジタブル(1人前1ドル、2人前1.50ドル)と油条(50セント)もお勧め。このほか、とろけそうな舌ざわりとコクのある旨みが堪能できる豚足(5.6ドル)もハナマル。肉骨茶というからには、キューブ茶(2・50ドル)も注文すれば完備。ポークは、旬にクセのないインドネシア産を使用。人店だけに、材料、調理法へのこだわりはさすが。すっかり満腹、笑顔で帰路についたのであります。

お歳暮、お年賀、クリスマスギフトに
箱詰らんを日本へ宅配します。
 『パルティ見ました』で5%OFF
 2001年11月30日まで
 マサコフローリストでは朝詰らんをバックしその日の夜行便に乗せています。
マサコフローリスト
 Tel 7321489 Fax 7372073
 402 Orchard Road #03-04 Delfi Orchard Singapore 238870



浪漫館横浜



星都肉骨茶

Gourmet
A級
B級
日記
 第60回

ますます好調のこのコーナーは、食の意地の張ったパルティ編集部が誇る、独断かつ偏見のないグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てれば幸いです。

●A級の基準●
 ▼落ち着いて食事ができる。デートにも使えるしゃれな店。でも料金はリーズナブルであること。

●B級の基準●
 ▼安くてもうまい店。ほかでは味わえない自慢の一品で評判の「通」の店など。

どんな痛みもご相談下さい。
ACTIVE CHIROPRACTIC
 アクティブ カイロプラクティック
 ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、
 背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、背骨・X脚・O脚などの矯正
Dr. Bruce Lee
 カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
 1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
 Tel:(65)836 0833 Fax:(65)836 0830
 E-mail:drlee@pacific.net.sg

最終回 お肌の ひとくち アドバイス

文●佐藤 薫 (マルリー)

毎日のスキンケアアイテムに、美容液(セラム)を加えていたらつややかな肌になると思います。美容液は保湿成分が豊富で、効果も期待できそうですね。使っていて、保湿成分が足りないと感じる方は、保湿成分が豊富な美容液を選んでください。

基本ケアで私達がお肌に行っているのは、お肌の表面、表皮のいちばん上の角質層のコンディショニングを整えることです。角質層のコンディショニングは、これからの季節に必要不可欠なスキンケアです。角質層のコンディショニングを整えることが大切なのは、ここをしっかりと押さえます。お肌の調子はたいへん良くありません。

美容液は、基本のスキンケア(クレンジングを含む洗顔、化粧水、モイスチャライザー)を押さえたうえで、ベシヤルケアだと思えます。加齢や紫外線、ストレスのせいで、私達の肌は少しずつ老化していき、角質層のコンディショニングが弱まると、肌の表面が乾燥しやすくなり、お肌の調子が悪くなります。

このコラムは、今回で終了いたしました。今までご愛読いただき、ありがとうございます。また、いつかお会いしましょう。

The 就職 in Singapore その14

このシリーズも早14回目。これまで、ホテル業界や通訳、駐在員からの転職など、JACを通じて様々な職種に就職なさった方々を紹介してきた。今回は、人気職種の一つである秘書職に就いて活躍しているH子さんを紹介します。

●月並みながら、来星の経緯からH子さん：以前、イギリスに留学していましたが、その時、現在の夫と出会い、結婚の意志を固めていたんです。でも、すぐには来星せずにはいられず、日本へ帰国し、一般事務を1年経験。その後、結婚のためシンガポールへ来ました。シンガポールへ来てからJACに登録し、一番最初に現在の会社を紹介していただきました。とんとんと決まりました。永住権(PR)ですか？シンガポールへ来た当初はありませんでした。今は持っています。

●現在の具体的な仕事内容は？H子さん：日系企業のGM付き秘書をしています。社内には複数のGMポジションがあり、私の上司は事務統括部門のGM。私の仕事内容は、上司のスケジュール管理や書類作成などいわゆる秘書業務だけでなく、月報や四半期レポートの作成、会議の資料作成、税申

いる表皮の層に働くように開発されています。それで肌に浸透しやすいように、分子も小さく作られています。美容液を使う目的は、お肌のトーンを明るくしたり、しみやしわのケアをしたりなどで、私達はそうした効果を期待します。

美容液は、基本のスキンケア(クレンジングを含む洗顔、化粧水、モイスチャライザー)を押さえたうえで、ベシヤルケアだと思えます。加齢や紫外線、ストレスのせいで、私達の肌は少しずつ老化していき、角質層のコンディショニングが弱まると、肌の表面が乾燥しやすくなり、お肌の調子が悪くなります。

●仕事でのカルチャーショックは？H子さん：日本の考え方と違うんです。例えば、日本人の仕事に対する姿勢って、徹底的に完璧なところがあると思うんです。これって、シンガポールとは違うなと感じます。文化の相違を感じると思います。文化の相違を感じると思います。文化の相違を感じると思います。

●将来の希望は？H子さん：自分の性格は営業タイプではないので、やっぱり事務系で経験を積んでいきたいなと思っています。夫も、私が働くことに理解があり、「働きたいのなら」という感じですね。

●有難いと思うのは、部署ごとの人間関係がとてまあよくって、シンガポールの人の同僚にも恵まれています。いろいろ教えてもらっています。部署は違いますが、他に日本人女性がいる点も心強いですね。ランチタイムは日本人もシンガポールの人も一緒に、楽しく過ごして

リラクゼーションとともに健やかな美肌をあなたに
マルリーエステティックサロン
日本人エステティシャン経営フェイシャルサロン
6回コース/6週間集中コース
インテンシブトリートメントが仲間入りしました。
お肌の疑問にお答えします ナチヨラル プラス
まずはご予約から... ハンドケア
TEL:738-3736 FAX:738-8971 営業時間 9:00~18:00 (最終予約/日・祭日休み)
402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876

神奈川県大和市にある プロテスタント教会
やまと 大和カルバリーチャペル
Singapore
私は、あなたがすべての面で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)
日本語による礼拝 毎週日曜日午後2時より
電話 (MRT Somerset 駅近く) TEL&FAX: 838-0907
ホームページ http://www.yamatocalvarychapel.com/ リンクコーナーより

Berlitz
ベリッツのモジュラーレッスンスタート
ベーシックレベルの奥の方のための即戦力となる会話トレーニング
グループ (4~8人) セミプライベート (2~3人)
週2回コース 12週~20週間 (レベルにより期間が異なります)
短期集中コースもあります! 全日・半日コース 1日4レッスンコース
ガレッジアトベンチャーでセサミの仲間と一緒に英語を話そう!
セサミイングリッシュ (子供コース)
4・5歳コース (4:15~5:25) 6・7歳コース (4:15~5:25)
8・9歳コース (5:00~6:10) 10~12歳コース (5:00~6:10)
1回 1時間10分 (30分プレタイム+40分レッスン)
ベリッツラングエージセンター
501 Orchard Road #05-03/04 Wheelock Place Singapore 238880
Tel: 7337472 Fax: 7337805
The Garage @ Venuustチャイルドエデュケーションセンター(同ビル内2階)託児サービスもあります。

値下げ
しました!
日本まで
1分間
たったの38セント
(24時間同一料金)
どんどん安くなる国際電話料金。
でも安ければ良いものではありません。
賢い選択。選ぶならDSIテレコム国際電話。
● 24時間同一料金
● インターネット電話ではありません
● 高品質な音声
● 携帯電話からも同一料金
● 利用法は簡単
1551+ 国番号+ エリア番号+ 電話番号
DSI Telecom Singapore Pte Ltd
お申込み・お問合せは
Tel: 324-2522 (日本語)
150 Cecil Street, #10-02, Singapore 069543
E-mail: sales@dsi.com.sg http://www.ostium.ne.jp

	DSI	Singtel	StarHub
日本	0.38	0.90	0.85
香港	0.29	0.70	0.65
台湾	0.45	1.40	1.19
韓国	0.45	1.25	0.90
タイ	0.49	1.15	0.95

今月の日本人求人情報 11月1日現在

外資系物流・日系電子部品 および関連メーカー(島内各所)	営業(男性・女性)	給与S\$ご相談	マレーシア・インドネシア近隣 諸国への出張有り。経験なくとも 応募できるポジションあり。
日系メーカー (パドック)	経理(女性)	給与S\$2,800まで	経理経験者。ただし、基本的な 知識があればよい。英語必須。
日系物流 (ジュロンエリア)	営業(男性・女性)	給与S\$3,200以上 (能力・経験考慮)	物流勤務経験者希望。接客 業が好きで、外向的な方。英語必須。
外資系緊急医療 (シティエリア)	医療カスタマー コーディネーター (男性・女性)	給与S\$2,500~3,000	電話での緊急医療サポート業務。 看護補助経験者。PR保持者歓迎。 要英語力。シフト業務できる方希望。
日系クリニック (シティエリア)	受付・検査補助 ナースアシスタント 歯科アシスタント(女性)	給与S\$ご相談	医療関係経験者希望。 DP/PR保持者のみ。
外資系ホテル (イーストエリア/シティエリア)	ゲストリレーション (女性)	給与S\$2,000~ (経験により厚遇)	フロントでのゲストアシスタ ンツ。経験者希望だが未経験者 も応募可。
JACビジネスセンター	イベントコンパニオン 受付・コーディネーター 司会・通訳等	時給ベース (経験により好適)	当地で開催される国際展示 会や各種イベントにおける 各種業務。
JACビジネスセンター	リサーチ(契約社員) 編集・翻訳等	プロジェクトベース あるいは成果ベース	価格調査や消費者需要調査 等多岐にわたる調査。 経験者向。

急募! 通訳者・翻訳者求む。(PR/DPホルダー)

J A C
JAC
Singapore
LONDON TOKYO OSAKA SINGAPORE KUALALUMPUR
●人材紹介(パーマネント)
●人材派遣(テンポラリー)
●ビジネスセンター
通訳・翻訳
お問い合わせは
日本語デスク 323-4779
渡部・中川・安藤・西内・山岸 まで
138 Robinson Rd, #14-10,
Hong Leong Centre
(S)068906
homepage: http://www.jac.com.sg



【ポイント①】

雨が降ってクラブが濡れた場合は、キヤデーバッグから一本ずつ出して丁寧に拭き、傘やカッパと一緒に干しましょう。バッグもチャックの隙間から水が入ることがあるので、中身を出して干しましょう。グローブを洗う時は手にはめて、食器洗剤などで手を洗うようにすると汚れが良く落ちます。干す時は日陰干しで。

私が怒られ練習場でクラブを干しながら、皆で練習開始。このゴルフクラブは今年から10年前、私がプロになった頃の頃、昨年のマスターズチャンピオンであるビージェイ・シン、彼のお見送りでのこのクラブに所属していたクリシュナ・シンさん、私の3人でよく練習をしていました。マレーシアのアマチュアから優勝したビージェイは、今ではメジャーに勝ち、アメリカで何勝もしています。昨年のカルテックシンガポールオープン(ヨーロッパアンダー)で会った時、私も、気さくに話をしてくれました。この思いのゴルフ場でプレーをするのは7年ぶり。コース自体は変化しないのですが、木の成長場りによって、ちなみでこのゴルフ場の設計者は日本のジャンボ尾崎です。12時20分、少々遅れ気味にティーショットをした私達は、前の組を待つこともなくスイスイと2時間回って来ました。

【ポイント②】
出だしの一番は右がすぐOBになっており、ティーグラウンドもやや右を向いて攻めましょう(桑原さんはそこでOBを3発打ちました)。また、グリーンが他のゴルフ場に比べ比較的硬く、ボールが止まりにくいので、できるだけ手前から攻めるとよいでしょう。練習設備は、練習場250メートル、アプローチグリーン3面、バンカーグリーン1面と完璧。売店にいなりの寿司があるので、食事を取らなくてもパツパツいけるでしょう。パークには5人乗りなので、

体の大きい方は助手席に座ることをお勧めします。
何といっても目玉は、高さ200メートルはあるとかという、まるで孫悟空に出てきそうな大きな岩。その大きな岩を横に見ながら10番のティーショットを打ち、12番の右ツグのレイクパ15へ。このホールは飛ばせる人に有利で、その場合は右を狙ってOKなのですが(私はいつも3番ウッドか2番アイアンでグリーンを狙っていました)。今でも記憶に残るのは、ビージェイがこのホールのセカンドショットを当時8番アイアンで9番アイアンで狙っていったことです。最終ホールの18番ホールは池越えになっており、フェアウェイは2つ。各自の性格が最も出るホールです。この18番ホールを上がったと同時に大スコールが獲ってきましたが、運良く私は濡れずすみました。これも日頃の行いのお陰でしょうか。とは言え、このゴルフ場には日本のお風呂とサウナが設置されているため、濡れても平気です。

【JUN OJIMAプロフィール】
1967年2月26日生まれ。このバルティが出る頃は、寒い日本で試合に参戦しているプロゴルファー。この頃少し日本語が上手くなったと皆にほめられ喜んでいる。単純な性格。所属はTrips International。
レッスンのお問い合わせ
TEL:259-1811
PG:9561-3001
Toa Payoh Golf Driving Range
590 Toa Payoh East (S)319134
E-Mail: juj@ntti.net.sg
HP: www.sg.so-net.com/index_weekly.html

むだ毛、気になりませんか?
最新の永久脱毛で
もつと大胆に美しく。

エステで脱毛って、
なんか怖い。
皮膚がカブレたり傷が付いたり、期間が長かったりとエステでの脱毛はトラブルが多いとか。HAIR AWAYは永久脱毛の専門クリニック。最先端の技術と専門の知識を持ったお医者さんが担当します。

でもやっぱり気になるのは、
「お金」のこと。
制限なく何回でも通院可能。完全脱毛までしっかりとお世話いたします。

高須クリニックと提携!!
なぜ? HAIR AWAYの医師は、
世界有数の脱毛技術を持つ
高須クリニックでの勤務経験を持つスペシャリスト。
日本と同じ方法、技術を習得しています。
日本語で納得の
カウンセリングはもちろんです。アフターケアまで日本語で
納得いくまでご相談いただけます。



Ms. Shenta Elizabeth
Specialist Consultant
「私たちが皆様にご納得いただけるまで丁寧にお話をいたします。どうぞご安心して日本と同じ技術の永久脱毛をお試ください。」

HAIR AWAY
永久脱毛専門クリニック HAIR REMOVAL SPECIALIST FOR WOMEN & MEN
Tel: 734-4155 402 ORCHARD ROAD, THE DELFI ORCHARD, #04-06
UNITED KINGDOM / JAPAN / SINGAPORE http://www.hairaway.com.sg
完全個室制
美容外科・形成外科・皮膚科・歯科
高須クリニック
*ヘアアウェイは高須クリニックと提携しています。

最新最先端の脱毛方法に秘訣あり。
一回の処置にかかる時間は両ワキで約5分間。だけ。
急に帰国。どーしたらいいの?
期間中いきなり帰国。でも大丈夫、日本の高須クリニックで残りの処置を完全に引き受けます。

HAIR AWAY クーポン券
新規お申し込みの方
\$200 OFF
このクーポン券を切り取ってお持ち下さい。他プロモーションとの併用はできません。

※新規申し込み、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。
※尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届くまで最長6週間かかります。予めご了承ください。

PARTI 編集部 行き FAX: 2940948

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をみれなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望 送付停止 投書
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti
 住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
My Address has changed to:
氏名 (Mr/Ms) First Name _____ Family Name _____
現住所 Address _____
郵便番号 Postal Code _____
TEL _____ FAX _____
旧住所 Old Address _____
旧郵便番号 Old Postal Code _____
登録コード Personal Code _____

バルティへのご意見・ご感想をご記入ください

日本料理
まさかつ
お昼に、仕事のあとに、週末に。
同僚、友人、家族、日本よりの旧友...と
おこしください。
名物ちゃんこ鍋、せいろ、
他メニュー豊富。
両店共に
個室有り
CHANKO MASAKATSU
80 Middle Road #01-88
Parco Bugis Junction
Singapore 188966
Tel: 334 2059
NEW SEIROYA MASAKATSU
165 Tanjong Pagar Road #01-17
Amara Hotel Shopping Centre
Singapore 088539
Tel: 225 8066
営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:30pm

あなたのゴルフが
もっと良くなる事をご存じですか?
*グループレッスン/ Mon-Thu 午前の部 10:00-12:00
料金 \$553 (13回×2時間) 午後の部 8:00-10:00
*個人レッスン/ 常時受け付けております。
料金 \$80 (1時間)
なお、毎週金曜日はアスペンでレッスンを行っています。
Tel: 259-1811 PG: 9561-3001
E-mail: juj@ntti.net.sg
Jun Ojima

プレゼントコーナー
ご希望の番号を○でお囲み下さい。
ご応募はFAX294-0948、または郵送(Parti Pte Ltd: 11B Jalan Pinang Singapore 199143)でどうぞ! 締め切りは11月30日(必着)です。
JUN OJIMAプロのお友達2人で参加する
無料体験レッスン 5組10名様
お名前:(ローマ字) _____
ご住所: _____ (S)
お電話: _____

お歳暮に、クリスマスのプレゼントに
シンガポールの「蘭」はいかがですか？

ORCHID GIFT



30本...通常価格S\$110を**S\$80**にて

50本...通常価格S\$130を**S\$100**にて

※お申込みは12月31日までとさせていただきます。

これを機会に日本のお友達やお世話になったあの方に贈ってみてはいかがですか？

【お申込み方法】 お電話または、郵船トラベルのオフィスまで直接お越しください。
場所は高島屋(ニー・アン・シティ)タワーAの9階です。

【お支払い方法】 現金、トラベラーズ・チェック、各種カード取り扱っています。

※詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。

郵船トラベル Tel: 7321511 Fax: 7330216

YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 391A, Orchard Road #09-03, Ngee Ann City Tower A Singapore 238873



「シンガポールにはおいしいラーメンがない！」
とお嘆きの皆様へ

本場北海道直送のしこしこめん、スープもこだわっています。

西山ラーメン

(みそ、しょうゆ、しお) ぜひお試しください。



キレのある辛さと、コクのあるスープの
組み合わせが絶品！

南都ファミリーレストラン

ピリ辛ネギみそラーメン

大丸リャンコート地下1階

Tel 3368101

朝9時より
姉妹店 つるつる亭で

営業時間 平日 11:30~21:30 金・土・祝前日 11:00~22:00 日・祝日 11:00~21:00

日本の朝ご飯 始めました。

the
Regent
SINGAPORE
A FOUR SEASONS HOTEL



REGENTビジネスパック

S\$190.00+++

S\$50++×宿泊日数のクレジットをご自由にお使いいただけます。

特典

- ・ご宿泊日数×S\$50+++迄のホテルでのご飲食（レストラン・バー、ルームサービス、客室ミニバー）、及びお車代（ハイヤー・目的地までの送迎）などの使用料金が、宿泊料金に含まれます。
*合計クレジットが使用可能金額未満の場合でも、ご返金はございません。
- ・スイミングプール、フィットネスクラブ、サウナ、スチームサウナなどの施設の無料使用。（マッサージ除）
- ・シングル又はダブル、スーパーリアルーム使用。
- ・S\$100の追加料金でエグゼクティブスイートへアップグレード可。
- ・S\$7/時間の追加料金で、アーリーチェックイン、レートチェックアウト可。
*シンガポールにご出張される、日系企業のお客様全てに適用されます。

有効期限：2001年12月31日まで

日本語でのご予約・お問い合わせ

電話：739-3085 Fax：738-9747 e-mail：michiaki.araoka@fourseasons.com

Tel: 739-3015(代表) e-mail: reservation.rsn@fourseasons.com
1 Cuscade Road Singapore 249715